



# MAUERSCHLITZFRÄSE WALL-SLOT CUTTER

## MSF 180 N

Würth International AG  
Aspermonstrasse 1  
CH-7000 Chur  
Switzerland  
info@wuerth.com  
www.wuerth.com

© by Würth  
International AG

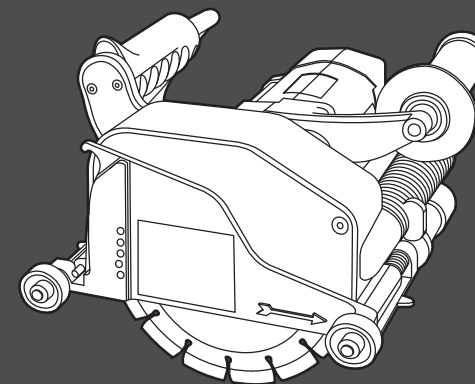
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

WIAG\_CM/JAR-OSW-953410-11/12

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

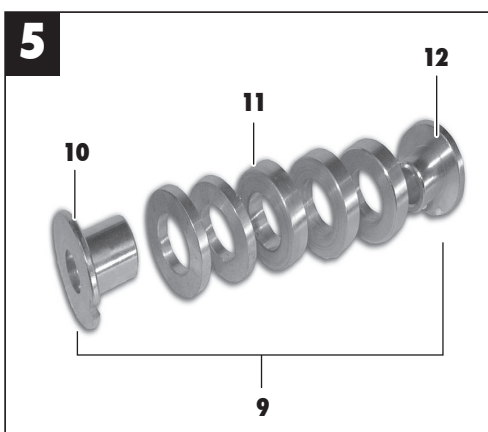
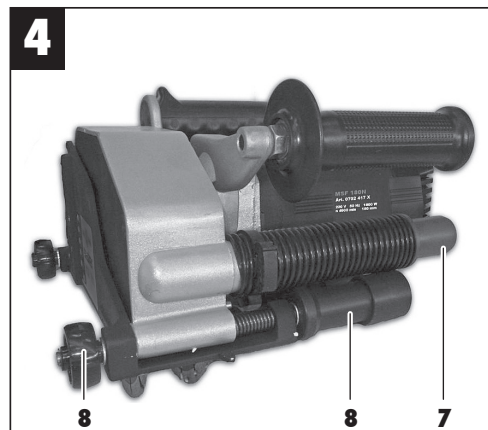
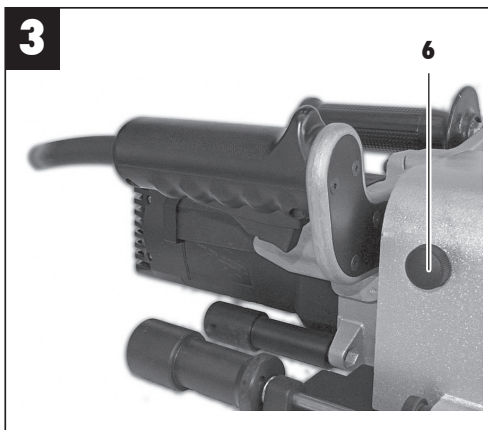
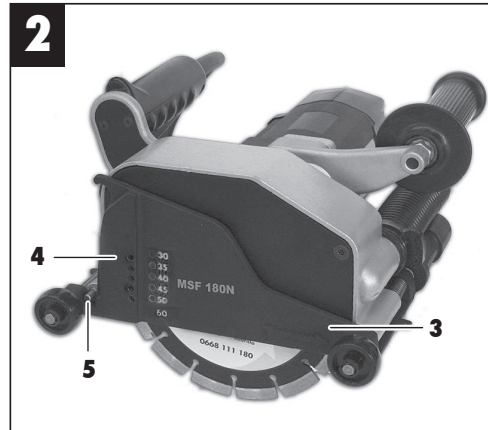
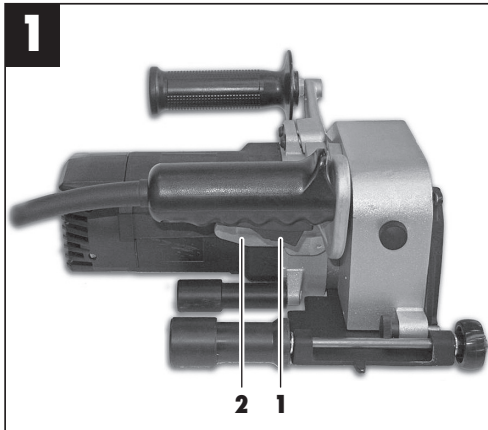
Art. 0702 417 X



- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Eksploataācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации



DE	.....	4 ... 7
GB	.....	8 ... 11
IT	.....	12 ... 15
FR	.....	16 ... 19
ES	.....	20 ... 23
PT	.....	24 ... 27
NL	.....	28 ... 31
DK	.....	32 ... 35
NO	.....	36 ... 39
FI	.....	40 ... 43
SE	.....	44 ... 47
GR	.....	48 ... 51
TR	.....	52 ... 55
PL	.....	56 ... 59
HU	.....	60 ... 63
CZ	.....	64 ... 67
SK	.....	68 ... 71
RO	.....	72 ... 75
SI	.....	76 ... 79
BG	.....	80 ... 84
EE	.....	85 ... 88
LT	.....	89 ... 92
LV	.....	93 ... 96
RU	.....	97 ... 100



DE

## Zu Ihrer Sicherheit

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).



**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.**



## Sicherheitshinweise für Mauerschlitzzfräsen

- Einsatzwerkzeuge müssen mindestens für die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Drehzahl ausgelegt sein.** Mit Überdrehzahl laufende Scheibenfräser können auseinander fliegen und Verletzungen verursachen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Die montierte Diamantscheibe muss sich frei drehen können.** Führen Sie mit der neuen Diamantscheibe einen Probelauf von 30 Sekunden durch. Verwenden Sie nur rundlaufende Diamantscheiben.
- Überprüfen Sie die Diamantscheibe vor dem Gebrauch.** Verwenden Sie nur unbeschädigte Diamantscheiben.
- Handhaben Sie die Diamantscheibe sorgsam und bewahren Sie diese nach den Anweisungen des Herstellers auf.** Beschädigte Diamantscheiben können Risse bekommen und bei der Arbeit zerbersten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Einsatzwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers montiert sind. Die montierten Einsatzwerkzeuge müssen sich frei drehen können.** Falsch montierte Einsatzwerkzeuge können sich bei der Arbeit lösen und herausgeschleudert werden.
- Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- Nur Original Würth Zubehör verwenden!**

### Gerätekennwerte

<b>Mauerschlitzzfräse</b>	<b>MSF 180 N</b>
Artikelnummer	0702 417 X
Nennaufnahmeleistung	1 800 W
Leerlaufdrehzahl	4 900 min <sup>-1</sup>
max. Schleifscheibendurchmesser	180 mm
Trenntiefe	30 – 60 mm
Trennbreite	2 – 45 mm
Gewicht	6,5 kg
Schutzklasse	II

### Geräteelemente

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Einschaltperre für Ein-/Ausschalter
- 3 Bewegliche Schutzvorrichtung
- 4 Trenntiefeinstellung
- 5 Ausklinkvorrichtung für die Schutzabdeckung
- 6 Stift zur Trenntiefeinstellung
- 7 Staubabsaugstutzen
- 8 Laufrollen
- 9 Trennscheibenblock
- 10 Oberer Antriebsring
- 11 Distanzstücke
- 12 Unterer Scheibenträgerring
- 13 Kohlen
- 14 Doppelabdeckhaube

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist ausschließlich zum Trennen oder Schlitzeln von überwiegend mineralischen Werkstoffen (ohne Verwendung von Wasser) bestimmt, wie z. B. Stahlbeton, Mauerwerk und Straßenbeläge.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Elektrowerkzeug und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter  
Tel.: 01 805-60 65 69 (14 Cent/min).

### Vor der Inbetriebnahme

#### Einsatzwerkzeug montieren und Trennbreite einstellen

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- Einsatzwerkzeuge werden beim Arbeiten sehr heiß, fassen Sie diese nicht an, bevor sie abgekühlt sind.**

Drücken Sie den Blockierstift **5** auf der festen Schutzvorrichtung hinunter um die bewegliche Schutzvorrichtung **3** zu lösen.

Entfernen Sie die beiden Halteschrauben auf der Abdeckung.

Entfernen Sie mit dem mitgelieferten Schlüssel die Befestigungsschraube für den Trennscheibenblock **9**.

Montieren Sie den Trennscheibenblock **9** in dieser Reihenfolge:

- Unterer Scheibenträgerring **12**
- Diamanttrennscheibe
- Distanzstücke **11**
- Diamanttrennscheibe
- Oberer Antriebsring **10**

Stellen Sie die Nutenbreite durch Verschieben der beiden Trennscheiben zwischen den Distanzstücken **11** ein. Achten Sie auf die genaue Zentrierung der Bohrung in den Diamanttrennscheiben!

Der Pfeil auf der beweglichen Schutzvorrichtung **3** muss mit dem Drehrichtungspfeil auf den Diamanttrennscheiben übereinstimmen.

Reinigen Sie bei jeder Einstellung der Trennbreite die Elemente des Trennscheibenblocks **9** gründlich.

Lassen Sie vor Beginn der Arbeiten das Elektrowerkzeug im Leerlauf drehen, um die richtige Ausrichtung der Scheiben und Distanzstücke zu überprüfen.

#### Trenntiefe einstellen

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

Stellen Sie die Trenntiefe mit dem Stift **6** auf der Rückseite der festen Schutzvorrichtung ein.

Für eine Trenntiefe von 60 mm rasten Sie den Stift **6** nicht ein.

Für Trenntiefen von 30-35-40-45-50 mm drehen Sie den Stift **6** bei der gewünschten Trenntiefeinstellungen **4** ein.

## Betrieb

- Netzspannung beachten:** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen.

## Ein-/Ausschalten

Zur **Inbetriebnahme** schieben Sie die Einschaltsperrleiste **2** nach unten und drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **1**.

Zum **Ausschalten** des Elektrowerkzeuges lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** los.

## Arbeitshinweise

Setzen Sie die festen Laufrollen **8** der Schutzvorrichtung auf die einzufräsende Fläche und starten Sie das Elektrowerkzeug.

Arbeiten Sie mit leichtem Druck auf die Diamanttrennscheibe.

Bewegen Sie das Elektrowerkzeug immer in die auf der beweglichen Schutzvorrichtung angegebenen Pfeilrichtung.

Arbeiten Sie beim Fräsen von senkrecht verlaufenden Nuten von oben nach unten. Somit können Sie das Gewicht der Fräse ausnutzen und müssen weniger Kraft aufwenden.

Arbeiten Sie zum Fräsen von waagrecht verlaufenden Nuten von rechts nach links nur mit soviel Druck, um das Elektrowerkzeug voran zuschieben. Zu großer Druck kann bei besonders harten und kompakten Flächen den Motor überlasten, was sich durch eine merkliche Verringerung der Drehzahl und Überhitzung bemerkbar macht.

## Staubabsaugung

Das Elektrowerkzeug kann direkt an die Steckdose eines WÜRTH Industriesaugers mit Automatikbetrieb angeschlossen werden. Dieser wird beim Einschalten des Elektrowerkzeuges automatisch gestartet.

Verbinden Sie zum Absaugen den Saugschlauchstutzen mit dem zugeschnittenen Adapter und stecken Sie diesen in die Aufnahmeöffnung der Absaugvorrichtung. Verwenden Sie hierzu den speziellen Adapter (702 400 042, Zubehör).



**Verwenden Sie bei allen Arbeiten immer die Staubabsaugung, da sich der Motor sonst schnell mit Steinstaub zusetzt und beschädigt wird.**

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

## Wartung und Reinigung

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterSERVICE ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterSERVICE kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Elektrowerkzeuges kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

## Gewährleistung

Für dieses Würth Elektrowerkzeug bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Elektrowerkzeug unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge und Druckluftwerkzeuge übergeben.



### Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

#### Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 97,5 dB(A); Schallleistungspegel 135 dB(A). Unsicherheit K=3 dB.

#### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745: Schwingungsemissionswert  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Unsicherheit K=0,5  $\text{m/s}^2$ .

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

### Konformitätserklärung $\text{C} \text{E}$

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Technische Unterlagen bei:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Änderungen vorbehalten.**

GB

## For Your Safety

**⚠ WARNING** **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.



**Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.**



## Safety Warnings for Wall-slot Cutters

- Application tools must be designed for the speed listed on the power tool.** Cutting discs running with excessive speed can burst and cause injuries.
- Fasten and secure the workpiece with screw clamps or other suitable clamps to a stable surface.** When holding the workpiece only by hand or against your body, it remains unstable, which can lead to loss of control.
- Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces, as the cutter could cut into the machine's own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- The mounted diamond wheel must be able to rotate freely.** Carry out a test run for at least 30 seconds with the new diamond wheel. Use only true-running diamond wheels.
- Check the diamond wheel before using.** Use only undamaged diamond wheels.
- Handle diamond wheels carefully and store them according to the manufacturer's instructions.** Damaged diamond wheels can develop cracks and burst during operation.
- Make sure that the application tools are mounted in accordance with the manufacturer's instructions. The mounted application tools must be able to rotate freely.** Incorrectly mounted application tools can become loose during operation and be thrown from the machine.
- Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control of the power tool, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- Use only original Würth accessories.**



## Tool Specifications

<b>Wall-slot cutter</b>	<b>MSF 180 N</b>
Article number	0702 417 X
Rated power input	1 800 W
No-load speed	4 900 min <sup>-1</sup>
Grinding disc diameter, max.	180 mm
Cutting depth	30 - 60 mm
Cutting width	2 - 45 mm
Weight	6.5 kg
Class of protection	II

## Product Features

- 1 On/Off switch
- 2 Lock-off button for On/Off switch
- 3 Movable guard
- 4 Cutting-depth setting
- 5 Unlatching device for guard
- 6 Pin for cutting-depth setting
- 7 Dust-extraction sleeve
- 8 Rollers
- 9 Cutting-disc block
- 10 Upper drive ring
- 11 Spacers
- 12 Bottom cutting-disc carrier ring
- 13 Brushes
- 14 Double cover

## Intended Use

The power tool is intended exclusively for cutting or slotting mainly mineral materials (without the use of water), such as reinforced concrete, brickwork and road surfaces.

For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.

## Before Starting Operation

### Mounting Application Tools and Adjusting the Cutting Width

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

- Application tools can become very hot while working; do not touch them before they have cooled down.**

Press the locking pin **5** on the fixed guard down in order to release the movable guard **3**.

Remove both retaining screws of the fixed guard cover.

Remove the fastening screw for the cutting-disc block **9** with the provided spanner.

Mount the cutting-disc block **9** in the following order:

- Bottom cutting-disc carrier ring **12**
- Diamond cutting disc
- Spacers **11**
- Diamond cutting disc
- Upper drive ring **10**

Adjust the slot width by moving the cutting discs between the spacers **11**. Pay attention that the holes in the diamond cutting discs are exactly centered!

The arrow on the movable guard **3** must correspond with the direction-of-rotation arrow on the diamond cutting discs.

Thoroughly clean the elements of the cutting-disc block **9** each time when adjusting the cutting width.

Before beginning to work, run the power tool at no-load to check the proper alignment of the cutting discs and spacers.

## Adjusting the Cutting Depth

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

Set the Cutting depth to the desired value with the pin **6** on the back of the fixed guard.

For a cutting depth of 60 mm, do not engage the pin **6**.

For cutting depths from 30-35-40-45-50 mm, insert the pin **6** at the desired cutting-depth setting **4**.

## Operation

- Observe the mains voltage!** The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the machine.

## Switching On and Off

For **starting operation**, push the lock-off button **2** down and press the On/Off switch **1**.

To **switch off** the power tool, release the On/Off switch **1**.



### Working Advice

Position the fixed rollers **8** of the guard against the surface to be cut and start the power tool.

When cutting, apply slight pressure against the diamond cutting disc.

Always move the power tool in the arrow direction on the movable guard.

When cutting vertical slots, work from top to bottom. In this manner, you can take advantage of the wall-slot cutter's weight and exert less force.

When cutting horizontal slots, work from right to left, applying only enough pressure to move the power tool along. Excessive pressure can overload the motor, especially when cutting hard and compact surfaces, which is indicated through a significant reduction of the speed and overheating.

### Dust Extraction

The machine can be connected directly to the socket outlet of a WÜRTH industrial vacuum cleaner with remote control operation. The vacuum cleaner is automatically starting when switching on the machine.

For dust extraction, connect the vacuum-hose connection with the cut-to-size adapter and insert it into the dust-extraction sleeve. For this, use the special adapter (702 400 042, accessory).



**When cutting, always use dust extraction, as otherwise, the motor will quickly clog up with masonry dust and become damaged.**

Observe the relevant regulations in your country for the materials being worked on.

### Maintenance and Cleaning

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.**

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by a Würth master-Service.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the type plate of the machine.

The current spare parts list for this power tool can be viewed in the Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" or be requested from your next Würth branch office.

### Guarantee

For this Würth power tool, we provide a guarantee in accordance with the legal/country-specific regulations from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.

Claims can only be accepted if the power tool is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service agent for Würth compressed-air and power tools.

### Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

#### Only for EC countries:



According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

### Noise/Vibration Information

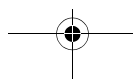
Measured sound values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 97.5 dB(A); Sound power level 135 dB(A). Uncertainty K=3 dB.

#### Wear hearing protection!

Overall vibrational values (vector sum of three directions) determined according to EN 60745: Vibrational emission value  $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ , uncertainty  $K=0.5 \text{ m/s}^2$ .

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.





The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

### Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 in accordance with the Directives 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Technical file at:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND



Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Subject to change without notice.**

IT

## Per la Vostra sicurezza

**⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.**

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).



**È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.**



## Indicazioni di sicurezza per scanalatori per intagli nei muri

- **Gli accessori devono essere progettati almeno per il numero di giri indicato sull'elettroutensile.** Frese a disco funzionanti a velocità elevate possono disintegrarsi e causare lesioni.
- **Fissare ed assicurare il pezzo in lavorazione tramite morsetti oppure in altro modo ad una base stabile.** Tenendo il pezzo in lavorazione solamente con la mano o contro il proprio corpo, essendo lo stesso malfermo, è possibile perdere il controllo dell'elettroutensile.
- **Afferrare l'elettroutensile esclusivamente alle superfici di impugnatura isolate, in quanto lo scanalatore potrebbe arrivare a toccare il proprio cavo elettrico.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- **Il disco diamantato montato deve potersi ruotare liberamente.** Effettuare con il disco diamantato nuovo un funzionamento di prova di 30 secondi. Utilizzare esclusivamente dischi diamantati concentrici.
- **Prima dell'uso controllare il disco diamantato.** Utilizzare esclusivamente dischi diamantati non danneggiati.
- **Trattare con cura il disco diamantato e conservarlo secondo le istruzioni del produttore.** Dischi diamantati danneggiati possono incrinarsi e frantumarsi durante il lavoro.
- **Assicurarsi che gli accessori siano montati secondo le istruzioni del produttore. Gli accessori montati devono potersi ruotare liberamente.** Accessori montati non correttamente possono staccarsi durante il lavoro ed essere scagliati fuori.
- **Tenere il cavo di collegamento elettrico sempre lontano da portautensili o accessori in rotazione.** Se si perde il controllo sull'elettroutensile vi è il pericolo di troncatura o di colpire il cavo di collegamento elettrico e la Vostra mano o braccio può arrivare a toccare il portautensile o accessorio in rotazione.
- **Non utilizzare mai l'elettroutensile nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono far prendere fuoco questi materiali.
- **Mai avvicinare la propria mano alla zona degli utensili in rotazione.** Nel corso dell'azione di contraccolpo il portautensile o accessorio potrebbe passare sulla Vostra mano.
- **Impiegare solo accessori originali Würth.**

### Dati tecnici

<b>Scanalatore per intagli nei muri</b>	<b>MSF 180 N</b>
Codice di ordine	0702 417 X
Potenza nominale assorbita	1 800 W
Numero di giri a vuoto	4900 min <sup>-1</sup>
Max. diametro del disco diamantato	180 mm
Profondità di taglio	30 - 60 mm
Larghezza di taglio	2 - 45 mm
Peso	6,5 kg
Classe di isolamento	II

### Elementi dello strumento

- 1 Interruttore di avvio/arresto
- 2 Pulsante di sicurezza dell'interruttore di avvio/arresto
- 3 Dispositivo di protezione mobile
- 4 Regolazione della profondità di taglio
- 5 Dispositivo di sgancio per la copertura di protezione
- 6 Perno per la regolazione della profondità di taglio
- 7 Innesto per aspirazione polvere
- 8 Rulli
- 9 Blocco disco diamantato
- 10 Ghiera interna portadisco
- 11 Distanziale
- 12 Ghiera esterna portadisco
- 13 Set spazzole
- 14 Calotta di protezione doppia

### Uso conforme alle norme

L'elettrotensile è idoneo esclusivamente per la troncatura oppure per effettuare intagli in materiali prevalentemente minerali (senza l'impiego di acqua), come ad es. cemento armato, muratura e rivestimenti stradali.

In caso di danni provocati da utilizzo non conforme, ogni responsabilità ricade sull'operatore.

### Prima della messa in funzione

#### Montaggio dell'accessorio e regolazione della larghezza di taglio

- Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- Durante il lavoro gli accessori diventano molto caldi, non toccarli prima che gli stessi si siano raffreddati.**

Premere verso il basso il perno di bloccaggio **5** sul dispositivo di protezione fisso per togliere il dispositivo di protezione mobile **3**.

Rimuovere entrambe le viti di fissaggio sulla copertura. Con la chiave fornita in dotazione rimuovere la vite di fissaggio per il blocco disco diamantato **9**.

Montare il blocco mola da taglio **9** in questo ordine:

- Ghiera esterna portadisco **12**
- Mola diamantata
- Distanziale **11**
- Disco diamantato
- Ghiera interna portadisco **10**

Regolare la larghezza della scanalatura spostando entrambi i dischi diamantati tra i distanziali **11**. Prestare attenzione al centraggio preciso del foro dei dischi diamantati!

La freccia sul dispositivo di protezione mobile **3** deve coincidere con la freccia del senso di rotazione sui dischi diamantati.

Ad ogni regolazione della larghezza di taglio pulire accuratamente gli elementi del blocco disco diamantato **9**.

Prima dell'inizio dei lavori far ruotare l'elettrotensile in funzionamento a vuoto per controllare l'allineamento corretto dei dischi diamantati e dei distanziali.

#### Regolazione della profondità di taglio

- Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

Regolare la profondità di taglio con il perno **6** sul retro del dispositivo di protezione fisso.

Per una profondità di taglio di 60 mm non far scattare in posizione il perno **6**.

Per profondità di taglio di 30-35-40-45-50 mm avvitare il perno **6** alle regolazioni della profondità di taglio **4** desiderate.

### Uso

- **Osservare la tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotensile deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.

### Avviamento/arresto

Per la **messa in funzione** spingere verso il basso il pulsante di sicurezza **2** e premere l'interruttore di avvio/arresto **1**.

Per lo **spegnimento** dell'elettrotensile rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **1**.

### Indicazioni operative

Applicare i rulli **8** fissi del dispositivo di protezione sulla superficie da fresare ed avviare l'elettrotensile.

Lavorare con leggera pressione sul disco diamantato.

Muovere l'elettrotensile sempre nella direzione della freccia indicata sul dispositivo di protezione mobile.

Fresando scanalature che procedono verticalmente lavorare dall'alto verso il basso. In questo modo è possibile sfruttare il peso dello scanalatore, impiegando di conseguenza meno forza.

Fresando scanalature che procedono orizzontalmente lavorare da destra verso sinistra impiegando solo la pressione necessaria per spingere in avanti l'elettrotensile. Una pressione troppo forte potrebbe sovraccaricare il motore in caso di superfici particolarmente dure e compatte. Questo sovraccarico si noterebbe tramite una riduzione sensibile del numero di giri e con surriscaldamento.

### Dispositivo di aspirazione polvere

L'elettrotensile può essere collegato direttamente alla presa di un aspiratore industriale WÜRTH con funzionamento automatico. Lo stesso viene avviato automaticamente all'accensione dell'elettrotensile.

Per l'aspirazione collegare l'innesto del tubo flessibile di aspirazione all'adattatore tagliato a misura ed inserire lo stesso nell'apertura di presa del dispositivo di aspirazione. Per questa operazione utilizzare l'adattatore speciale (702 400 042, accessorio).



**Utilizzare sempre per tutti i lavori l'aspirazione della polvere in quanto, in caso contrario, il motore si intaserebbe rapidamente con polvere minerale danneggiandosi.**

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

### Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotensile e le prese di ventilazione.**

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza Würth master-Service autorizzato.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio del presente elettrotensile può essere consultata sul sito internet «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

### Garanzia

Per questo elettrotensile Würth la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti verificatisi verranno eliminati tramite una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Reclami possono essere riconosciuti esclusivamente se l'apparecchio viene consegnato non smontato ad una filiale Würth, al Vostro rivenditore di fiducia Würth oppure ad un Centro di Assistenza Clienti autorizzato Würth per utensili pneumatici ed elettrotensili.



### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrodomestici e gli accessori dismessi.

Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!

#### Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

### Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60745.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A): livello di rumorosità 97,5 dB(A); livello di potenza acustica 135 dB(A). Incertezza della misura  $K=3$  dB.

#### Usare la protezione acustica!

Valori totali delle oscillazioni (somma dei vettori in tre direzioni) rilevati conformemente alla norma EN 60745: Valore di emissione dell'oscillazione  $a_{\text{h}} < 2,5 \text{ m/s}^2$ . incertezza della misura  $K=0,5 \text{ m/s}^2$ .

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrodomestici. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrodomestico. Qualora l'elettrodomestico venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettrodomestico e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

### Dichiarazione di conformità CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il presente prodotto è conforme alle seguenti normative: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Fascicolo tecnico presso:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Con ogni riserva di modifiche tecniche.**

FR

## Pour votre sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).



**Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité.**



## Consignes de sécurité pour rainureuses

- ❑ **Les outils de travail doivent être conçus au moins pour la vitesse de rotation indiquée sur l'outil électroportatif.** Les fraises disques tournant à une vitesse de rotation excessive risquent de voler dans tous les sens et causer ainsi des blessures.
- ❑ **Fixez et bloquez la pièce à l'aide de serre-joints par ex. sur une surface stable.** Si vous ne tenez la pièce que de votre main ou contre votre corps, elle est dans une position instable ce qui peut entraîner une perte de contrôle.
- ❑ **Tenez l'outil électroportatif par les surfaces de préhension isolantes, étant donné que la fraise peut entrer en contact avec son propre câble.** Le contact de l'accessoire coupant avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques visibles de l'outil électrique et entraîner l'électrocution de l'opérateur.
- ❑ **Une fois le disque diamant monté, celui-ci doit pouvoir tourner librement.** Effectuez un essai en faisant tourner le disque diamant pendant 30 secondes. N'utilisez que des disques diamant concentriques.
- ❑ **Contrôlez le disque diamant avant de l'utiliser.** N'utilisez que des disques diamants en parfait état.
- ❑ **Maniez avec précaution le disque diamant et rangez ce dernier conformément aux instructions du fabricant.** Les disques diamants endommagés peuvent avoir des fissures et être détruits lors du travail.
- ❑ **Assurez-vous que les outils de travail sont montés conformément aux indications du fabricant. Une fois les outils de travail montés, ils doivent pouvoir tourner librement.** Les outils de travail mal montés peuvent se détacher pendant le travail et être éjectés hors de l'appareil.
- ❑ **Placer le câble éloigné de l'accessoire en rotation.** Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras peuvent être tirés dans l'accessoire en rotation.
- ❑ **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- ❑ **Ne jamais placer votre main à proximité de l'accessoire en rotation.** L'accessoire peut effectuer un rebond sur votre main.
- ❑ **N'utiliser que des accessoires d'origine Würth.**



### Caractéristiques techniques

<b>Rainureuse</b>	<b>MSF 180 N</b>
Numéro de l'article	0702 417 X
Puissance nominale absorbée	1 800 W
Vitesse à vide	4 900 min <sup>-1</sup>
Diamètre max. de la meule	180 mm
Profondeur de tronçonnage	30 - 60 mm
Largeur de tronçonnage	2 - 45 mm
Poids	6,5 kg
Classe de protection	II

### Éléments de l'appareil

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Capot de protection mobile
- 4 Réglage de la profondeur de tronçonnage
- 5 Dispositif de déverrouillage du capot de protection
- 6 Bouton de réglage de la profondeur de tronçonnage
- 7 Tube d'aspiration des poussières
- 8 Rouleaux
- 9 Bagues de réglage
- 10 Anneau d'entraînement supérieur
- 11 Bagues d'écartement
- 12 Anneau d'entraînement inférieur
- 13 Charbons
- 14 Carter de protection moteur

### Utilisation conforme

Cet outil électroportatif est exclusivement conçu pour le tronçonnage ou le rainurage de matériaux essentiellement composés de minéraux (sans utilisation d'eau) tels que béton armé, maçonnerie ou tapis routiers.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de l'appareil.

### Avant la mise en service

#### Montage d'outils électroportatifs et réglage de la largeur de tronçonnage

□ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

□ **Les outils de travail chauffent énormément durant le travail ; ne les touchez pas avant qu'ils ne se soient complètement refroidis.**

Poussez vers le bas la tige de blocage **5** sur le dispositif de protection fixe afin de desserrer le capot de protection mobile **3**.

Retirez les deux vis de fixation du capot.

A l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux fournie avec l'outil, enlevez la vis de fixation des bagues de réglage **9**.

Montez les bagues de réglage **9** dans cet ordre.

- Anneau d'entraînement inférieur **12**
- Disque de tronçonnage diamant
- Bagues d'écartement **11**
- Disque de tronçonnage diamant
- Anneau d'entraînement supérieur **10**

Réglez la largeur de la rainure en déplaçant les deux disques de tronçonnage entre les bagues d'écartement **11**. Veillez au centrage précis de l'alésage dans les disques de tronçonnage diamants !

La flèche du capot de protection mobile **3** doit correspondre à la flèche indiquant le sens de rotation sur les disques de tronçonnage diamants.

Pour chaque réglage de la largeur de tronçonnage, nettoyez soigneusement les éléments des bagues de réglage **9**.

Avant d'effectuer des travaux, laissez tourner l'outil électroportatif en marche à vide pour contrôler l'orientation correcte des disques et des bagues d'écartement.

#### Réglage de la profondeur de tronçonnage

□ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

Réglez la profondeur de tronçonnage à l'aide du bouton **6** sur le dos du dispositif de protection fixe.

Pour une profondeur de tronçonnage de 60 mm, ne laissez pas le bouton **6** s'encliqueter.

Pour les profondeurs de tronçonnage de 30-35-40-45-50 mm, tournez le bouton **6** sur le réglage souhaité **4**.

### Fonctionnement

- Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

### Mise en marche/arrêt

Pour la **mise en service**, poussez le verrouillage de mise en fonctionnement **2** vers le bas et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **1**.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **1**.

### Instructions d'utilisation

Placez les rouleaux fixes **8** du dispositif de protection sur la surface à fraiser et mettez l'outil électroportatif en marche.

Travaillez en appliquant une pression légère sur le disque de tronçonnage diamant.

Déplacez l'outil électroportatif toujours dans la direction indiquée sur la flèche du dispositif de protection mobile.

Fraisez des rainures verticales du haut vers le bas. Ceci permet de profiter du poids de la rainureuse et d'appliquer moins de force.

Pour fraiser des rainures horizontales de droite à gauche, appliquez une pression qui permet juste d'avancer l'outil électroportatif. Une pression trop élevée peut surcharger le moteur surtout pour les surfaces extrêmement dures et compactes, ce qui se remarque par une réduction importante de la vitesse de rotation et par une surchauffe.

### Aspiration des poussières

L'outil électroportatif peut être branché directement sur la prise d'un aspirateur industriel Würth avec déclenchement automatique. L'aspirateur se met automatiquement en marche dès que l'outil électroportatif est mis en service.

Pour aspirer des poussières, raccordez le tube d'aspiration du tuyau avec l'adaptateur approprié et enfoncez celui dans l'orifice du dispositif d'aspiration. Utilisez à cet effet l'adaptateur spécial (702 400 042, accessoire).



**Pour tous les travaux, utilisez le dispositif d'aspiration des poussières ; sinon les poussières de pierre obturent et endommagent rapidement le moteur.**

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

### Nettoyage et entretien

- Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Pour la France, si vous avez une machine à faire réparer, vous pouvez contacter le Master Service Würth France en appelant au numéro vert : **0800 505 967** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet outil électroportatif peut être consultée sous « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

### Garantie légale

Cet outil électroportatif Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Une livraison de remplacement ou une réparation est assurée en cas de dommages sur l'appareil.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.



Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettez à un service après-vente autorisé pour outils pneumatiques et électriques Würth.

### Elimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

#### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les

outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

### Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 97,5 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 135 dB(A). Incertitude K=3 dB.

#### Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60745 : Valeur d'émission vibratoire  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Incertitude K=0,5  $\text{m/s}^2$ .

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

### Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivantes : UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 conformément aux règlements des directives 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Dossier technique auprès de :  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Sous réserve de modifications.**

ES

## Para su seguridad

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).



**Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.**



## Instrucciones de seguridad para rozadoras

- Los útiles deberán ser aptos para soportar como mínimo las revoluciones indicadas en la herramienta eléctrica.** Al funcionar a unas revoluciones excesivas, las fresas de disco pueden llegar a desintegrarse y provocar accidentes.
- Sujete y asegure firmemente la pieza de trabajo a una base estable con unas mordazas o algo similar.** Si solamente sujeta la pieza de trabajo con la mano o presionándola contra su cuerpo, la sujeción es insegura y Ud. puede entonces llegar a perder el control.
- Solamente sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas, ya que la fresa podría llegar a dañar el cable de red.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- El disco diamantado montado deberá girar sin rozar en ningún lado.** Deje funcionar en vacío el disco diamantado nuevo 30 segundos para comprobarlo. Únicamente emplee discos diamantados que no giren excéntricos.
- Verifique el disco diamantado antes de su uso.** Únicamente emplee discos diamantados sin dañar.
- Manipule el disco diamantado con cuidado y guárdelo según instrucciones del fabricante.** Los discos diamantados dañados pueden fisurarse y romperse durante el trabajo.
- Asegúrese de que los útiles estén montados de acuerdo a las instrucciones del fabricante. Los útiles montados deberán girar sin rozar en ningún lado.** Los útiles incorrectamente montados pueden llegar a aflojarse durante el trabajo y salir despedidos.
- Mantenga el cable de red alejado del útil en funcionamiento.** En caso de que Vd. pierda el control sobre la herramienta eléctrica puede llegar a cortarse o enredarse el cable de red con el útil y lesionarle su mano o brazo.
- No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales combustibles.** Las chispas producidas al trabajar pueden llegar a incendiar estos materiales.
- Jamás aproxime su mano al útil en funcionamiento.** En caso de un retroceso, el útil podría lesionarle la mano.
- Solamente utilice accesorios originales Würth.**

### Características técnicas

<b>Rozadora</b>	<b>MSF 180 N</b>
Nº de artículo	0702 417 X
Potencia absorbida nominal	1 800 W
Revoluciones en vacío	4 900 min <sup>-1</sup>
Diámetro de disco de amolar, máx.	180 mm
Profundidad de corte	30 - 60 mm
Ancho de corte	2 - 45 mm
Peso	6,5 kg
Clase de protección	II

### Elementos del aparato

- 1 Interruptor de conexión/desconexión
- 2 Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
- 3 Dispositivo de protección, basculante
- 4 Ajuste de la profundidad de corte
- 5 Vástago de retención de la cubierta protectora
- 6 Perno de ajuste de la profundidad de corte
- 7 Boca de aspiración de polvo
- 8 Rodillos
- 9 Elementos de sujeción del disco
- 10 Casquillo de apriete
- 11 Distanciadores
- 12 Casquillo soporte
- 13 Escobillas
- 14 Tapa protectora doble

### Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido diseñada exclusivamente para tronzar o ranurar predominantemente materiales minerales sin la aportación de agua como, p. ej., hormigón armado, ladrillo y pavimentos. La responsabilidad por daños derivados de una utilización no reglamentaria corre a cargo del usuario.

### Antes de la puesta en marcha

#### Montaje del útil y ajuste del ancho de corte

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- Los útiles pueden ponerse muy calientes al trabajar; espere a que se enfrien antes de tocarlos.**

Presione el vástago de retención **5** del dispositivo de protección fijo para liberar el dispositivo de protección basculante **3**.

Desmonte ambos tornillos de sujeción de la tapa.

Afloje con la llave suministrada el tornillo de fijación de los elementos de sujeción del disco **9**.

Monte los elementos de sujeción del disco **9** en este orden:

- Casquillo soporte **12**
- Disco tronizador diamantado
- Distanciadores **11**
- Disco tronizador diamantado
- Casquillo de apriete **10**

Ajuste el ancho de ranura colocando entre ambos discos tronzadores los respectivos distanciadores **11**. ¡Preste atención a que quede exactamente centrado el taladro de los discos tronzadores diamantados!

La flecha en el dispositivo de protección basculante **3** deberá coincidir con la flecha de sentido de giro en los discos tronzadores diamantados.

Siempre que reajuste el ancho de corte limpie minuciosamente los elementos de sujeción del disco **9**.

Antes de comenzar a trabajar con la herramienta eléctrica déjela funcionar en vacío para verificar la alineación correcta entre discos y distanciadores.

#### Ajuste de la profundidad de corte

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

Ajuste la profundidad de corte con el perno **6** situado al dorso del dispositivo de protección fijo.

Para una profundidad de corte de 60 mm no deberá enclavarse el perno **6**.

En profundidades de corte de 30-35-40-45-50 mm introducir el perno **6** en la posición de ajuste de la profundidad de corte **4** correspondiente.



## Operación

- ¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica.

## Conexión/desconexión

Para la **puesta en marcha** empuje primero hacia abajo el bloqueo de conexión **2** y accione entonces el interruptor de conexión/desconexión **1**.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de conexión/desconexión **1**.

## Instrucciones para la operación

Deposite los rodillos **8** del dispositivo de protección sobre la superficie a fresar y conecte la herramienta eléctrica.

Trabaje ejerciendo una presión moderada contra el disco tronzador diamantado.

Siempre desplace la herramienta eléctrica en la dirección que indica la flecha del dispositivo de protección basculante.

Al practicar ranuras verticales fresar desde arriba hacia abajo. Ello le permite aprovechar el peso de la fresa y reducir así la fuerza de aplicación necesaria.

En ranuras horizontales fresar de la derecha hacia la izquierda aplicando solamente la fuerza necesaria para desplazar la herramienta eléctrica. Si la fuerza aplicada es excesiva, especialmente en materiales muy duros y compactos, el motor puede llegar a sobrecargarse, sobrecalentándose y reduciéndose sus revoluciones.

## Aspiración de polvo

La herramienta eléctrica puede conectarse directamente a la toma de corriente con conexión automática de un aspirador industrial WÜRTH. Éste se conecta automáticamente al conectar la herramienta eléctrica.

Conecte el racor para manguera de aspiración al adaptador correspondientemente preparado y conecte este último al aspirador. Utilice el adaptador especial (702 400 042, accesorio opcional).



**Siempre use un equipo para aspiración de polvo, ya que de lo contrario el polvo del material fresado se acumularía en el interior del motor y lo deterioraría.**

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

## Mantenimiento y limpieza

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegara a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico Würth master.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n° de artículo que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

La lista de piezas de repuesto actual de esta herramienta eléctrica puede consultarse en internet bajo "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o solicitarse al establecimiento Würth más cercano.

## Garantía

Para esta herramienta eléctrica Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) según las disposiciones legales específicas de cada país. Los daños serán subsanados mediante reposición o reparación del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones solamente podrán tenerse en cuenta si Ud. entrega el aparato, sin desmontar, a un establecimiento Würth, al personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un servicio técnico oficial para herramientas eléctricas y neumáticas Würth.



### Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

#### Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

### Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 97,5 dB(A); nivel de potencia acústica 135 dB(A). Tolerancia K=3 dB.

#### ¡Usar unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Valor de vibraciones generadas  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Tolerancia  $K=0,5 \text{ m/s}^2$ .

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

### Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas siguientes: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Expediente técnico en:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Reservado el derecho de modificación.**

PT

### Para sua segurança

**⚠ ATENÇÃO** **Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das indicações de segurança e das indicações apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as indicações de segurança e as instruções para futura referência.**

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).



**Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.**



### Indicações de segurança para fresadoras de ranhuras em muramentos

- As ferramentas de trabalho devem ser no mínimo apropriadas para o número de rotações indicado na ferramenta eléctrica.** Fresadoras de disco funcionando com número de rotações demasiado alto podem estoirar e causar ferimentos.
- Fixar a peça a ser trabalhada com sarmentos, ou de outra maneira, a uma base firme.** Se a peça a ser trabalhada for segurada com a mão ou apoiada contra o seu próprio corpo, ela permanecerá instável, levando à perda de controlo.
- Segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho, pois a fresadora pode atingir o próprio cabo de rede.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.
- É necessário que o disco de diamante possa girar livremente.** Realizar um ensaio de 30 segundos com o novo disco de diamante. Só utilizar discos de diamante que girem uniformemente.
- Controlar o disco de diamante antes de utilizá-lo.** Só utilizar discos de diamante não danificados.
- Tratar o disco de diamante com cuidado e guardá-lo de acordo com as indicações do fabricante.** Discos de diamante danificados podem rachar e estoirar durante o trabalho.
- Assegure-se de que as ferramentas de trabalho sejam montadas de acordo com as instruções do fabricante. É necessário que as ferramentas de trabalho montadas possam girar livremente.** Ferramentas de trabalho incorrectamente montadas podem soltar-se durante o trabalho e ser atiradas para longe.
- Manter o cabo de rede afastado de ferramentas de trabalho em rotação.** Se perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica, é possível que o cabo de rede seja cortado ou enganchado e a sua mão ou o braço sejam puxados contra a ferramenta de trabalho em rotação.
- Não utilizar a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis.** Faíscas podem incendiar estes materiais.
- Jamais permita que as suas mãos se encontrem perto de ferramentas de trabalho em rotação.** No caso de um contra-golpe a ferramenta de trabalho poderá passar pela sua mão.
- Só utilizar acessórios originais Würth.**



### Valores característicos do aparelho

<b>Fresadora de muramentos</b>	<b>MSF 180 N</b>
Número de artigo	0702 417 X
Potência nominal consumida	1 800 W
Número de rotações em vazio	4 900 rpm
máx. diâmetro do disco abrasivo	180 mm
Profundidade de corte	30 - 60 mm
Largura de corte	2 - 45 mm
Peso	6,5 kg
Classe de protecção	II

### Elementos do aparelho

- 1 Interruptor de ligar-desligar
- 2 Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
- 3 Dispositivo de protecção móvel
- 4 Ajuste da profundidade de corte
- 5 Dispositivo de desengate para a cobertura de protecção
- 6 Pino para o ajuste da profundidade de corte
- 7 Bocal de aspiração de corte
- 8 Rolos
- 9 Bloco de discos de corte
- 10 Anel de accionamento superior
- 11 Peças distanciadoras
- 12 Anel de apoio do disco inferior
- 13 Carvões
- 14 Cobertura dupla

### Utilização conforme as disposições

A ferramenta eléctrica é exclusivamente destinada para o corte ou a abertura de fendas em materiais predominantemente minerais (sem a utilização de água), tais como o betão armado, alvenaria e pavimentos.

O utente é responsável por danos devido a utilização não conforme às disposições.

### Antes de colocar em funcionamento

#### Montar a ferramenta de trabalho e ajustar a largura de corte

**Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

**As ferramentas de trabalho se tornam extremamente quentes durante o trabalho; não toque neas antes que esfriem.**

Premir o pino de bloqueio **5** do dispositivo de protecção fixo para soltar o dispositivo de protecção móvel **3**.

Remover os dois parafusos de fixação da cobertura. Remover o parafuso de fixação do bloco de discos de corte **9** com a chave fornecida.

Montar o bloco de discos de corte **9** nesta sequência:

- Anel de apoio do disco inferior **12**
- Disco de corte diamantado
- Peças distanciadoras **11**
- Disco de corte diamantado
- Anel de accionamento superior **10**

Ajustar a largura da ranhura deslocando os dois discos de corte entre as peças distanciadoras **11**. Certifique-se da centragem exacta dos orifícios dos discos de corte diamantados!

A seta sobre o dispositivo de protecção móvel **3** deve coincidir com a seta do sentido de rotação sobre os discos de corte diamantados.

A cada ajuste da largura do corte é necessário limpar bem os elementos do bloco de discos de corte **9**.

Antes de iniciar os trabalhos é necessário deixar a ferramenta eléctrica funcionar em vazio, para controlar o alinhamento correcto dos discos e das peças distanciadoras.

#### Ajustar a profundidade de corte

**Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Ajustar a profundidade de corte com o pino **6** no lado de trás do dispositivo de protecção fixo.

Para uma profundidade de corte de 60 mm não se deve engatar o pino **6**.

Para profundidades de corte de 30-35-40-45-50 mm é necessário girar o pino **6** nos ajustes de profundidade de corte **4** desejados.

## Funcionamento

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação da ferramenta eléctrica.

### Ligar e desligar

Para a **colocação em funcionamento** deverá deslocar o bloqueio de ligação **2** para baixo e premir o interruptor de ligar-desligar **1**.

Para **desligar** a ferramenta eléctrica, deverá soltar o interruptor de ligar-desligar **1**.

## Indicações de trabalho

Apoiar os roletes fixos **8** do dispositivo de protecção sobre a superfície a ser fresada e ligar a ferramenta eléctrica.

Trabalhar com leve pressão sobre o disco de corte diamantado.

Sempre movimentar a ferramenta eléctrica no sentido indicado pela seta sobre o dispositivo de protecção móvel.

Ao fresar ranhuras verticais é necessário trabalhar de cima para baixo. Assim se pode aproveitar o peso da fresadora, reduzindo a força necessária.

Para fresar ranhuras horizontais, se deve trabalhar da direita para a esquerda e apenas com a pressão necessária para empurrar a ferramenta eléctrica para frente. Uma pressão demasiada pode sobrecarregar o motor durante trabalhos em superfícies especialmente duras e compactas, o que pode ser observado por uma nítida redução do número de rotações e sobreaquecimento.

## Dispositivo de aspiração de pó

A ferramenta eléctrica pode ser conectada directamente à tomada de um aspirador de pó industrial da WÜRTH com funcionamento automático. O aspirador é ligado automaticamente, assim que a ferramenta eléctrica for ligada.

Para aspirar é necessário conectar o bocal da mangueira de aspiração ao adaptador apropriado e encaixá-lo na abertura de fixação do dispositivo de aspiração. Para isto deve ser usado o adaptador especial (702 400 042, acessório).



**Se deve sempre usar a aspiração de pó para todos os trabalhos, já que caso contrário o motor poderá ser rapidamente obstruído pelo pó fino e ser danificado.**

Observe as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

## Manutenção e limpeza

- **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- **Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por um serviço pós-venda Würth Master.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de artigo de como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

A lista actual de peças sobressalentes desta ferramenta eléctrica encontra-se no internet em "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ou pode ser obtida na sua concessionária Würth.

## Garantia de qualidade

Nós oferecemos para esta ferramenta eléctrica Würth, uma garantia de qualidade conforme as disposições legais/específicas de cada país a partir da data de compra (comprovada pela factura ou guia de remessa). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou reparação.

Danos provocados por um desgaste natural, sobrecarga ou tratamento incorrecto são excluídos da garantia de qualidade.

Só é possível aceitar reclamações, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas e pneumáticas da Würth.



### Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

#### Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

### Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição para ruídos, averiguados conforme EN 60745.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 97,5 dB(A); Nível de potência acústica 135 dB(A). Incerteza K=3 dB.

#### Usar protecção auricular!

Valores totais de vibração (soma de vectores de três direcções) averiguada conforme EN 60745: valores totais de vibração  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , incerteza  $K=0,5 \text{ m/s}^2$ .

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

### Declaração de conformidade CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 conforme as disposições das directivas 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Processo técnico em:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Sob reserva de alterações.**

NL

## Voor uw veiligheid

**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids-  
waarschuwingen en  
alle voorschriften. Als de waarschuwingen en  
voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elek-  
trische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voor-  
schriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).



**Veilig werken met de machine is alleen mogelijk, indien u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en de daarin gegeven voorschriften strikt opvolgt.**



## Veiligheidsvoorschriften voor sleuvenzaagmachines

- Inzetgereedschappen moeten minimaal geschikt zijn voor het toerental dat op het elektrische gereedschap is aangegeven.** Met een te hoog toerental draaiende diamantschijven kunnen uit elkaar vliegen en verwondingen veroorzaken.
- Bevestig het werkstuk op een stabiele ondergrond met lijmklemmen of op andere wijze en zet het goed vast.** Als u het werkstuk alleen met uw hand vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, blijft het labiel. Dit kan tot het verlies van de controle leiden.
- Houd het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast, aangezien de diamantschijf het netsnoer van het gereedschap kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- De gemonteerde diamantschijf moet vrij kunnen draaien.** Laat de nieuwe diamantschijf 30 seconden proefdraaien. Gebruik alleen goed rond lopende diamantschijven.
- Controleer de diamantschijf vóór het gebruik.** Gebruik alleen onbeschadigde diamantschijven.
- Ga zorgvuldig met de diamantschijf om en bewaar deze volgens de aanwijzingen van de fabrikant.** Beschadigde diamantschijven kunnen scheuren en tijdens de werkzaamheden barsten.
- Controleer of de inzetgereedschappen volgens de voorschriften van de fabrikant gemonteerd zijn. De gemonteerde inzetgereedschappen moeten vrij kunnen draaien.** Verkeerd gemonteerde inzetgereedschappen kunnen tijdens de werkzaamheden losraken en weggeslingerd worden.
- Houd de stroomkabel uit de buurt van draaiende inzetgereedschappen.** Als u de controle over het elektrische gereedschap verliest, kan de stroomkabel worden doorgesneden of meegenomen en uw hand of arm kan in het ronddraaiende inzetgereedschap terechtkomen.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen ontsteken.
- Breng uw hand nooit in de buurt van draaiende inzetgereedschappen.** Het inzetgereedschap kan bij de terugslag over uw hand bewegen.
- Gebruik uitsluitend origineel Würth toebehoren.**

### Technische gegevens

<b>Sleuvenzaagmachine</b>	<b>MSF 180 N</b>
Artikelnummer	0702 417 X
Opgenomen vermogen	1 800 W
Onbelast toerental	4 900 min <sup>-1</sup>
Max. slijpschijfdiameter	180 mm
Slijpdiepte	30 - 60 mm
Slijpbreedte	2 - 45 mm
Gewicht	6,5 kg
Isolatieklasse	II

### Onderdelen van het gereedschap

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
- 3 Beweegbare veiligheidsvoorziening
- 4 Instelling slijpdiepte
- 5 Loskoppelvoorziening voor veiligheidsafdekking
- 6 Pen voor instelling slijpdiepte
- 7 Aansluitstuk stofafzuiging
- 8 Loopwieltjes
- 9 Slijpschijvenblok
- 10 Bovenste aandrijfring
- 11 Afstandsstukken
- 12 Onderste schijfdragerring
- 13 Koolborstels
- 14 Dubbele afdekkap

### Gebruik volgens bestemming

Het elektrische gereedschap is uitsluitend bestemd voor het slijpen of het maken van sleuven in overwegend minerale materialen (zonder gebruik van water), zoals staalbeton, metselwerk en bestrating.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade als het gereedschap niet volgens de bestemming wordt gebruikt.

### Voor de ingebruikneming

#### Inzetgereedschap monteren en slijpbreedte instellen

- Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- Inzetgereedschappen worden tijdens de werkzaamheden zeer heet. Raak deze niet aan voordat ze zijn afgekoeld.**

Druk de blokkeerpen **5** op de vaste veiligheidsvoorziening omlaag om de beweegbare veiligheidsvoorziening **3** los te maken.

Verwijder beide vasthoudschroeven van de afdekking.

Verwijder met de meegeleverde sleutel de bevestigingsschroef voor het slijpschijvenblok **9**.

Monteer het slijpschijvenblok **9** in deze volgorde:

- Onderste schijfdragerring **12**
- Diamantslijpschijf
- Afstandsstukken **11**
- Diamantslijpschijf
- Bovenste aandrijfring **10**

Stel de sleufbreedte in door het verschuiven van de beide slijpschijven tussen de afstandsstukken **11**. Let op de nauwkeurige centrering van het boorgat in de diamantslijpschijven!

De pijl op de beweegbare veiligheidsvoorziening **3** moet met de draairichtingpijl op de diamantslijpschijven overeenkomen.

Reinig bij elke instelling van de slijpbreedte de elementen van het slijpschijvenblok **9** grondig.

Laat het elektrische gereedschap voor het begin van de werkzaamheden onbelast draaien om de juiste uitrichting van de schijven en afstandsstukken te controleren.

#### Slijpdiepte instellen

- Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

Stel de slijpdiepte met de pen **6** aan de achterzijde van de vaste veiligheidsvoorziening in.

Voor een slijpdiepte van 60 mm klikt u de pen **6** niet in.

Voor een slijpdiepte van 30, 35, 40, 45 of 50 mm draait u de pen **6** bij de gewenste slijpdiepte-instellingen **4** in.

## Gebruik

- Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

## In- en uitschakelen

Als u het elektrische gereedschap wilt **inschakelen**, duwt u de inschakelblokkering **2** omlaag en drukt u op de aan/uit-schakelaar **1**.

Als u het elektrische gereedschap wilt **uitschakelen**, laat u de aan/uit-schakelaar **1** los.

## Tips voor de werkzaamheden

Zet de vaste loopwieltjes **8** van de veiligheidsvoorziening op het in te frezen oppervlak en start het elektrische gereedschap.

Werk met lichte druk op de diamantslijpschijf.

Beweeg het elektrische gereedschap altijd in de richting van de pijl die is aangegeven op de beweegbare veiligheidsvoorziening.

Werk bij het frezen van verticaal verlopende groeven van boven naar beneden. U kunt dan het gewicht van de machine benutten en hoeft minder kracht te gebruiken.

Werk voor het frezen van horizontaal verlopende groeven van rechts naar links slechts met zoveel druk als nodig is om het elektrische gereedschap verder te bewegen. Te grote druk kan bij bijzonder harde en compacte oppervlakken de motor overbelasten, hetgeen merkbaar wordt door een aanzienlijke verlaging van het toerental en oververhitting.

## Stofafzuiging

Het elektrische gereedschap kan rechtstreeks worden aangesloten op het stopcontact van een WÜRTH industriële stofzuiger met automatische bediening. Deze wordt bij het inschakelen van het elektrische gereedschap automatisch gestart.

Verbind voor het afzuigen het zuigslangaansluitstuk met de op maat gemaakte adapter en steek deze in de opnameopening van de afzuigvoorziening. Gebruik hiervoor de speciale adapter (702 400 042, toebehoren).



**Gebruik bij alle werkzaamheden altijd de stofafzuiging, aangezien de motor anders snel met steenstof bedekt en beschadigd wordt.**

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

## Onderhoud en reiniging

- Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een Würth master-Service te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

De actuele onderdelenlijst van dit elektrische gereedschap kunt u bekijken op „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” of aanvragen bij de Würth vestiging bij u in de buurt.

## Garantie

Voor dit elektrische gereedschap van Würth bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de in uw land geldende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het gereedschap in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth vestiging, een Würth buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor perslucht- en elektrische gereedschappen.



### Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

#### Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

### Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdruk niveau 97,5 dB(A); geluidsvermogensniveau 135 dB(A). Onzekerheid K=3 dB.

#### Drag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745: Trillingsemisiewaarde  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Onzekerheid  $K=0,5 \text{ m/s}^2$ .

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

### Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Technisch dossier bij:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Wijzigingen voorbehouden.**

DK

## For din egen sikkerheds skyld

**⚠ ADVARSEL** Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).



**Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger.**



## Sikkerhedsinstrukser til murslidsfræser

- Indsatsværktøj skal mindst være konstrueret til det omdrejningstal, der er angivet på el-værktøjet.** Skivefræsere, der kører med for stort omdrejningstal, kan gå i stykker og føre til kvæstelser.
- Fastgør og sikr emnet på et stabilt underlag med tvinger eller på anden måde.** Holder du kun emnet med hånden eller mod din krop, er det labilt, hvilket kan medføre, at du taber kontrollen.
- Hold kun fast i el-værktøjet i de isolerede gribeblader, fræsere kan ramme dens eget netkabel.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- Den monterede diamantskive skal kunne dreje sig frit.** Gennemfør en testkørsel på 30 sekunder med den nye diamantskive. Brug kun rundtløbende diamantskiver.
- Kontrollér diamantskiven, før den tages i brug.** Brug kun ubeskadigede diamantskiver.
- Håndtér diamantskiven forsigtigt og opbevar denne iht. producentens instruktioner.** Beskadigede diamantskiver kan revne og eksplodere under arbejdet.
- Kontrollér, at indsatsværktøjerne er monteret iht. producentens instruktioner. De monterede indsatsværktøjer skal kunne dreje sig frit.** Forkert monterede indsatsværktøjer kan løsne sig under arbejdet og blive slynget ud.
- Hold netkablet væk fra roterende indsatsværktøj.** Taber du kontrollen over el-værktøjet, kan netkablet skæres over eller rammes, og din hånd eller din arm kan trækkes ind i det roterende indsatsværktøj.
- Brug ikke el-værktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan sætte ild i materialer.
- Sørg for at din hånd aldrig kommer i nærheden af det roterende indsatsværktøj.** Indsatsværktøjet kan bevæge sig hen over din hånd i forbindelse med et tilbageslag.
- Brug kun originalt tilbehør fra Würth.**



### Tekniske data

<b>Murslidsfræser</b>	<b>MSF 180 N</b>
Artikelnummer	0702 417 X
Nominal optagen effekt	1 800 W
Ubelastet omdrejningstal	4 900 min <sup>-1</sup>
Max. slibeskivediameter	180 mm
Skæredybde	30 - 60 mm
Skærebredde	2 - 45 mm
Vægt	6,5 kg
Beskyttelsesklasse	II

### Produktets enkelte dele

- 1 Start-stop-kontakt
- 2 Kontaktpærre til start-stop-kontakt
- 3 Bevægelig beskyttelsesanordning
- 4 Indstilling af skæredybde
- 5 Udløsningsanordning til beskyttelsesafdækning
- 6 Stift til indstilling af skæredybde
- 7 Støvsugningsstuds
- 8 Løberuller
- 9 Skæreskiveblok
- 10 Øverste drivring
- 11 Afstandsstykker
- 12 Nederste skiveholderring
- 13 Kul
- 14 Dobbelt kappe

### Tilsløget anvendelse

El-værktøjet er udelukkende beregnet til at skære eller slidse i overvejende mineralske materialer (uden brug af vand) som f.eks. stålbeton, murværk og vejbæltinger.

Brugeren bærer ansvaret for skader, der opstår som følge af forkert brug.

### Før ibrugtagning

#### Indsatsværktøj monteres og skærebredde indstilles

- Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

- Indsatsværktøjet bliver meget varme, når de er i brug, rør først ved dem, når de er kølet helt af.**

Tryk blokeringsstiften **5** på den faste beskyttelsesanordning ned for at løsne den bevægelige beskyttelsesanordning **3**.

Fjern de to holdeskruer på afdækningen.

Fjern fastgørelsesskruen til skæreskiveblokken med den medleverede nøgle **9**.

Montér skæreskiveblokken **9** i denne rækkefølge:

- Nederste skiveholderring **12**
- Diamantskæreskive
- Afstandsstykker **11**
- Diamantskæreskive
- Øverste drivring **10**

Indstil notbredden ved at forskyde de to skæreskiver mellem afstandsstykkerne **11**. Kontrollér, at boringen er absolut centreret i diamantskæreskivernes!

Pilen på den bevægelige beskyttelsesanordning **3** skal stemme overens med drejeretningspilen på diamantskæreskiverne.

Rengør skæreskiveblokkens elementer **9** grundigt, hver gang skærebredden indstilles.

Lad el-værktøjet dreje i tomgang, før arbejdet startes, for at kontrollere den rigtige indstilling af skiver og afstandsstykker.

#### Skæredybde indstilles

- Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Indstil skæredybden med stiften **6** bag på den faste beskyttelsesanordning.

Til en skæredybde på 60 mm trykkes stiften **6** ikke ind.

Til skæredybder på 30-35-40-45-50 mm drejes stiften **6** ind ved de ønskede skæredybdeindstillinger **4**.

### Drift

- Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt.

#### Tænd/sluk

Til **ibrugtagning** skub da kontaktpærren **2** ned og tryk på start-stop-kontakten **1**.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **1**.

## Arbejdsvejledning

Anbring beskyttelsesanordningens faste løberuller **8** på fladen, der skal fræses ind i, og start el-værktøjet.

Arbejd med let tryk på diamantskæreskiven.

Bevæg altid el-værktøjet i pilens retning, der er angivet på den bevægelige beskyttelsesanordning.

Arbejd oppefra og nedad, når der fræses i lodret forløbende noter. På den måde udnyttes fræsens vægt, og der skal ikke bruges så mange kræfter.

Til fræsning af vandret forløbende noter arbejdes fra højre mod venstre med et tryk, der kun skal være så stort, at el-værktøjet lige netop skydes fremad. Et for stort tryk kan overbelaste motoren, hvis fladerne er særligt hårde og kompakte, hvilket registreres ved en mærkbar forringelse af omdrejningstallet og overopledning.

## Støvopsugning

EL-værktøjet kan tilsluttes direkte til stikdåsen på en WÜRTH industristøvsuger med automatikstart. Denne starter automatisk, når der tændes for el-værktøjet.

Forbind til opsugning sugeslangens studs med den tilpassede adapter og sæt denne ind i opsugningsanordningens åbning. Brug den specielle adapter (702 400 042, tilbehør) hertil.



**Brug altid støvopsugningen til alt arbejde, da motoren ellers belastes for meget med støv og beskadiges.**

Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

## Vedligeholdelse og rengøring

- Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Skulle el-værktøjet svigte trods omhyggelig fabrikation og kontrol, skal reparationen udføres af Würth master-Service.

Artikelnummeret på el-værktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste for dette el-værktøj findes på nettet under

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ eller kan bestilles i den nærmeste Würth-butik.

## Reklamationsret

Vi yder garanti på dette Würth el-værktøj i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgesedel skal vedlægges/medsendes). Skader, der opstår, reparerer, eller defekte dele udskiftes.

Reklamationsretten dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis du sender maskinen uadskilt til en Würth-butik, din Würth kontaktperson eller Würth Master Service, der har kendskab til trykluft- og el-værktøj.

## Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

## Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 60745.

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau 97,5 dB(A); lydeffektniveau 135 dB(A). Usikkerhed  $K=3$  dB.

### Brug høreværn!

Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745: Svingnings-emissionsværdi  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Usikkerhed  $K=0,5 \text{ m/s}^2$ .

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.



Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

### Overensstemmelses- erklæring CE

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 iht. bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Teknisk dossier hos:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Ret til ændringer forbeholdes.**

NO

### For din egen sikkerhet

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).



**Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser hele bruksanvisningen og alle sikkerhetsanvisningene og følger de oppgitte anvisningene nøye.**



### Sikkerhetsinformasjoner for murnotfreser

- Innsatsverktøy må være minst dimensjonert for turtallet som er oppgitt på elektroverktøyet.** Skivefresere som kjører med overturtall kan gå i stykker, delene kan slynges bort og forårsake skader.
- Fest og sikre arbeidsstykket ved hjelp av tvinger eller på annen måte på et stabilt underlag.** Dersom du bare holder arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen din, blir det labilt og det kan medføre at du mister kontrollen.
- Hold elektroverktøyet kun på de isolerte gripeflatene, da fresen kan treffe den egne nettkabelen.** Kontakten med en spenningsførende ledning kan også sette maskinens metalliske deler under spenning og medføre elektrisk støt.
- Den monterte diamantskiven må kunne dreies fritt.** Gjennomfør med den nye diamantskiven en prøvekjøring på 30 sekunder. Bruk kun diamantskiver som går jevnt.
- Kontroller diamantskiven før bruk.** Bruk kun diamantskiver som ikke er skadet.
- Håndter diamantskiven omhyggelig og oppbevar denne etter produsentens anvisninger.** Skadde diamantskiver kan få riss og briste under arbeidet.
- Forviss deg om at innsatsverktøyene er montert etter produsentens anvisninger. De monterte innsatsverktøyene må kunne dreies fritt.** Feil monterte innsatsverktøy kan løsne under arbeidet og slynges bort.
- Hold strømledningen unna roterende innsatsverktøy.** Hvis du mister kontrollen over elektroverktøyet kan strømledningen kappes eller komme inn i verktøyet, og hånden eller armen din kan komme inn i det roterende innsatsverktøyet.
- Ikke bruk elektroverktøyet i nærheten av brennbare materialer.** Gnister kan antenne disse materialene.
- Hold aldri hånden i nærheten av det roterende innsatsverktøyet.** Innsatsverktøyet kan bevege seg over hånden din ved tilbakeslag.
- Bruk kun originalt Würth tilbehør.**

### Tekniske data

<b>Murnofres</b>	<b>MSF 180 N</b>
Artikkelnummer	0702 417 X
Opptatt effekt	1 800 W
Turtall, ubelastet	4 900 min <sup>-1</sup>
Max. slipeskivediameter	180 mm
Skjæredybde	30 - 60 mm
Skjærebredde	2 - 45 mm
Vekt	6,5 kg
Beskyttelsesklasse	II

### Maskinelementer

- 1 På-/av-bryter
- 2 Innkoblingssperre for på-/av-bryter
- 3 Bevegelig verneskjerm
- 4 Innstilling av skjæredybden
- 5 Løsnemekanisme for verneskjermen
- 6 Stift for innstilling av skjæredybden
- 7 Støvavsugsstuss
- 8 Lederuller
- 9 Kappeskiveblokk
- 10 Øvre drivring
- 11 Avstandsstykker
- 12 Nedre skivebæring
- 13 Kull
- 14 Dobbel vernedeksel

### Formålmessig bruk

Elektroverktøyet er utelukkende bestemt for å kappe eller slisse overveiende mineralske materialer (uten bruk av vann) som f. eks. armert betong, murverk og veibelegg.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår på grunn av ikke formålmessig bruk.

### Før igangsetting

#### Monter innsatsverktøy og still inn skjærebredde

- Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.
- Innsatsverktøy blir meget varme under arbeidet, ikke ta i disse før de er avkjølt.

Trykk låsesstiften **5** ned på den faste verneskjermen for å løsne den bevegelige verneskjermen **3**.

Fjern de to låseskruene på dekelet.

Fjern med den medleverte nøkkelen låseskruen for kappeskiveblokken **9**.

Monter kappeskiveblokken **9** i denne rekkefølgen:

- Nedre skivebæring **12**
- Diamantkappeskive
- Avstandsstykker **11**
- Diamantkappeskive
- Øvre drivring **10**

Still inn notbredden ved å forskyve begge kappeskivene mellom avstandsstykkene **11**. Pass på at boringen i diamantkappeskivene er nøyaktig sentrert!

Pilen på den bevegelige verneskjermen **3** må stemme overens med dreieretningspilen på diamantkappeskivene.

Rengjør ved hver innstilling av skjærebredden grundig elementene til kappeskiveblokken **9**.

La, før du begynner med arbeidene, elektroverktøyet gå ved tomgang for å kontrollere riktig innretning av skiver og avstandsstykker.

#### Innstilling av skjæredybden

- Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.

Still skjæredybden inn med stiften **6** på baksiden til den faste verneskjermen.

For en skjæredybde på 60 mm må du ikke la stiften **6** gå i lås.

For skjæredybder på 30-35-40-45-50 mm skrur du stiften **6** inn ved den ønskede innstillingen av skjæredybder **4**.

## Bruk

- **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyet's typeskilt.

## Inn-/utkobling

For **igangsetting** skyver du innkoplings-sperren **2** ned og trykker på-/av-bryteren **1**.

For **utkopling** av elektroverktøyet slipper du på-/av-bryteren **1**.

## Arbeidshenvisninger

Sett de faste lederullene **8** til verneskjermen på overflaten som skal freses inn og start elektroverktøyet.

Arbeide med lett trykk på diamantkappeskiven.

Beveg elektroverktøyet alltid i pilretningen som er angitt på den bevegelige verneskjermen.

Arbeide ved fresing av noter som forløper loddrett ovenfra og nedover. Du kan da utnytte fresens vekt og bruker mindre kraft.

Arbeide for fresing av noter som forløper vannrett fra høyre mot venstre kun med så mye trykk for å skyve elektroverktøyet fremover. For høyt trykk kan overbelastning motoren ved spesielt harde og kompakte overflater som kjennes ved et tydelig redusert turtall og overoppheting.

## Støvavsug

Elektroverktøyet kan direkte koples til stikkontakten på en WÜRTH industristøvsuger med automatisk drift. Denne startes automatisk ved innkopling av elektroverktøyet.

Forbind for avsuging sugeslangestussen med den tilskårede adapteren og stikk denne i åpningen på avsugget. Benytt til dette den spesielle adapteren (702 400 042, tilbehør).



**Bruk ved alle arbeider alltid støvavsugget, da motoren ellers tettes raskt med steinstøv og blir skadet.**

Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

## Vedlikehold og rengjøring

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**
- **Hold elektroverktøyet og ventilasjons-spaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produktions- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et Würth master-serviceverksted.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi artikkelnummeret som er angitt på elektroverktøyet's typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for dette elektroverktøyet finner du på internett under «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» eller du kan bestille den hos nærmeste Würth filial.

## Reklamasjonsrett

For dette Würth elektroverktøyet gir vi reklamasjonsrett i henhold til lovens hhv. landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Skader som er oppstått utbedres med nytt produkt eller reparasjon.

Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth filial, Würth servicemedarbeider eller et autorisert Würth serviceverksted for trykkluft- og elektroverktøy.

## Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

### Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.



### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for lyden funnet i henhold til EN 60745.

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er: Lydtryknivå 97,5 dB(A); lydeffektnivå 135 dB(A). Usikkerhet K=3 dB.

#### Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745: Svingningsemissionsverdi  $a_1 < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Usikkerhet  $K=0,5 \text{ m/s}^2$ .

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot svingningenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

### Samsvarserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 iht. bestemmelserne i direktivene 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Tekniske underlag hos:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Retten til endringer forbeholdes.**

FI

## Turvallisuussyistä

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).



**Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista ainoastaan, luetuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet.**



## Seinäurajyrinten turvallisuusohjeet

- Vaihtotyökalujen tulee olla tarkoitettuja vähintään sähkötyökaluun merkitylle kierrosluvulle.** Ylikierroksilla käyvät jyrsinterät saattavat hajota ja aiheuttaa loukkaantumisia.
- Kiinnitä ja varmista työkappale tukevaan alustaan ruuvipuristimin tai muulla tavalla.** Jos pidät työkappaletta vain kädessä tai kehoasi vasten se on epävaka, mikä saattaa johtaa hallinnan menettämiseen.
- Tartu sähkötyökaluun vain kahvojen eristepinnoista, koska jyrsin saattaa osua omaan sähköjohtoon.** Kosketus jännitteeseen johtoon voi tehdä myös sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- Asennetun timanttilaikan täytyy pystyä kiertämään vapaasti.** Tee uudella timanttilaikalalla 30 sekunnin koekäyttö. Käytä vain ilman heittoa pyöriä timanttilaikkoja.
- Tarkista timanttilaikka ennen käyttöä.** Käytä vain vahingoittumattomia timanttilaikkoja.
- Käsittele timanttilaikkaa huolella ja säilytä se valmistajan ohjeiden mukaisesti.** Vaurioituneet timanttilaikat voivat saada halkeamia ja särkyä työn aikana.
- Varmista, että vaihtotyökalut on asennettu valmistajan ohjeiden mukaisesti. Asennettujen vaihtotyökalujen täytyy pystyä kiertämään vapaasti.** Väärin asennetut vaihtotyökalut voivat irrota työn aikana ja sinkoutua ympäristöön.
- Pidä verkkojohto poissa pyörivistä vaihtotyökaluista.** Jos menetät sähkötyökalun hallinnan, saattaa verkkojohto tulla katkaistuksi tai tarttua kiinni ja vetää kätesi tai käsivartesi kiinni pyörivään vaihtotyökaluun.
- Älä käytä sähkötyökalua palavien aineiden lähellä.** Kipinät voivat sytyttää näitä aineita.
- Älä koskaan tuo kättäsi lähelle pyörivää vaihtotyökalua.** Vaihtotyökalu saattaa takaiskun sattuessa liikkua kätesi yli.
- Ainoastaan alkuperäisiä Würth lisävarusteita saa käyttää.**



### Tekniset tiedot

<b>Seinäurajysin</b>	<b>MSF 180 N</b>
Tuotenumero	0702 417 X
Ottoteho	1 800 W
Joutokäyntinopeus	4 900 min <sup>-1</sup>
Hiomalaikan maks. halkaisija	180 mm
Leikkaussyvyys	30 - 60 mm
Leikkausleveys	2 - 45 mm
Paino	6,5 kg
Suojausluokka	II

### Laitteen osat

- 1 Käynnistyskytkin
- 2 Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
- 3 Liikkuva suojalaite
- 4 Leikkaussyvyyden asetus
- 5 Suojuksen laukaisulaite
- 6 Leikkaussyvyysasetuksen tappi
- 7 Pölynimunsä
- 8 Käyntirullat
- 9 Laikkarunko
- 10 Ylempi käyttörengas
- 11 Välikekappale
- 12 Alempi laikan kannatinrengas
- 13 Hiilet
- 14 Kaksoissuojakotelo

### Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu ainoastaan pääasiassa kivennäisaineiden katkaisuun tai urittamiseen (ilman veden käyttöä), kuten esim. teräsbetoni, muuraus ja katupinnoitteet.

Käyttäjää on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

### Ennen käyttöönottoa

#### Vaihtotyökalun asennus ja leikkausleveyden asetus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- Vaihtotyökalut tulevat työn aikana hyvin kuumiksi, älä kosketa niitä, ennen kuin ne ovat jäähtyneet.**

Paina kiinteässä suojuksessa oleva lukkotappi **5** alas, liikkuvan suojuksen **3** vapauttamiseksi.

Poista suojuksen kaksi pidinruuvia.

Poista laikkarungon **9** kiinnitysruuvi toimitukseen kuuluvan avaimen avulla.

Asenna laikkarunko **9** tässä järjestyksessä.

- Alempi laikan kannatinrengas **12**
- Timanttikatkaisulaikka
- Välikekappaleet **11**
- Timanttikatkaisulaikka
- Ylempi käyttörengas **10**

Aseta uran leveys siirtämällä välikekappaleiden **11** välissä olevaa kahta katkaisulaikkaa. Varmista timanttikatkaisulaikkojen reikien tarkka keskitys!

Liikkuvassa suojuksessa **3** olevan nuolen tulee täsmätä timanttikatkaisulaikoissa olevan kiertosuuntaa osoittavan nuolen kanssa.

Puhdista laikkarungon **9** osat perusteellisesti jokaisen leikkausleveyden asetuksen yhteydessä.

Anna sähkötyökalun pyöriä tyhjäkäynnissä ennen työn aloittamista, laikkojen ja välikekappaleiden oikean asennon tarkistamiseksi.

#### Leikkaussyvyyden asetus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

Aseta leikkaussyvyys kiinteän suojuksen takana olevan tapin **6** avulla.

Älä lukitse tappia **6** 60 mm:n leikkaussyvyttä varten.

Leikkaussyvyksiä 30-35-40-45-50 mm varten kierrät tapin **6** sisään halutun leikkaussyvyyden **4** kohdalla.

## Käyttö

- Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

### Käynnistys ja pysäytys

Työnnä **käynnistystä** varten käynnistysvarmistinta **2** alaspäin ja paina käynnistyskytkintä **1**.

**Pysäytä** sähkötyökalu päästämällä käynnistyskytkin **1** vapaaksi.

## Työskentelyohjeita

Aseta suojalaitteen kiinteät käyntirullat **8** jyrstävälle pinnalle ja käynnistä sähkötyökalu.

Työskentele painamalla timanttikatkaisulaikkaa kevyesti.

Liikuta aina sähkötyökalu liikkuvassa suojuksessa olevan nuolen suunnassa.

Työskentele pystysuoria uria jyrstävällä ylhäältä alaspäin. Tällöin voit hyödyntää jyrstimen painoa ja tarvitset vähemmän voimaa.

Työskentele vaakasuorissa urissa oikealta vasemmalle, ja vain niin paljon painetta käyttäen, että sähkötyökalu liikkuu eteenpäin. Liian suuri paine voi erityisen kovissa ja tiiviissä pinnoissa ylikuormittaa moottoria, jonka huomaat kierrosluvun merkittäväällä pienenyksellä ja moottorin ylikuumenemisellä.

## Pölynimu

Sähkötyökalu voidaan liittää suoraan automaattikäytöllä varustetun WÜRTH-teollisuusimurin pistorasiaan. Imuri käynnistyy tällöin automaattisesti sähkötyökalua käynnistettäessä.

Liitä pölynimua varten imuletkun nysä sopivaan adapteriin, ja työnnä se poistoimulaitteen aukkoon. Käytä tähän erityistä adapteria (702 400 042, lisätarvike).



**Käytä pölynimua kaikissa töissä, koska moottori muuten nopeasti tukkeutuu kivipölystä ja vaurioituu.**

Ota huomioon maassasi voimassaolevat säännökset, koskien käsiteltäviä materiaaleja.

## Huolto ja puhdistus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- Pidä aina sähkötyökalu ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Jos Sähkötyökalu huolellisesta valmistus- ja testausmenetelmästä huolimatta joskus tulisi vika, tulee korjauksen suorittaa valtuutettu asiakaspalvelu.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa tuotenumero, joka löytyy sähkötyökalun tyyppikilvestä.

Tämän laitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth sivuliikkeestä.

## Takuu

Myönnämme tälle Würth sähkötyökalulle lainmukaisen maakohtaisten määräysten mukaisen takuun osto-hetkestä (osoitettava laskulla tai läheteellä). Syntyneet viat hoidetaan korjaamalla tai toimittamalla uusi laite.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan huomioida vain, jos laite toimittaan purkamattomana Würth edustukseen, Würth kenttähenkilölle tai valtuutettuun Würth paineilma- ja sähkötyökalujen asiakaspalveluun.

## Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

**Vain EU-maita varten:**



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käytökelpottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



### Melu-/värinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 60745 mukaan.

Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on: Äänen painetaso 97,5 dB(A); äänen tehotaso 135 dB(A). Epävarmuus K=3 dB.

#### Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan: Värähtelyemissioarvo  $a_{11} < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Epävarmuus  $K=0,5 \text{ m/s}^2$ .

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muissa töissä, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömästi huollettuna, saattaa värähtelytaso poiketa. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiaa käytetä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määriiteille lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojaksi värähtelyn vaikutukselta, kuten esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työnkulun organisointi.

### Standardinmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 direktiivien 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG mukaan.

Tekninen tiedosto kohdasta:

Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.**

SE

## För din säkerhet

**⚠️ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nät-drivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.



## Säkerhetsanvisningar för murspårfärsar

- Insatsverktygen måste vara konstruerade så att de klarar minst det varvtal som anges på elverktyget.** Spårfräsar som körs med för högt varvtal kan sprängas isär och förorsaka kroppsskada.
- Fäst och säkra arbetsstycket med tvingar eller på annat sätt på ett stabilt underlag.** Om du håller arbetsstycket i handen eller mot kroppen är arbetsstycket ostadigt och du kan lätt förlora kontrollen.
- Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna då risk finns att fräsen kan skada nätsladden.** Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- Den monterade diamantskivan måste kunna rotera fritt.** Provkör en ny diamantskiva i 30 sekunder. Använd endast runt roterande diamantskivor.
- Kontrollera diamantskivan innan den tas i bruk.** Använd endast oskadade diamantskivor.
- Hantera diamantskivan aktsamt och förvara dem enligt tillverkarens anvisning.** Skadade diamantskivor kan spricka under arbetet.
- Kontrollera att insatsverktygen har monterats enligt tillverkarens anvisningar. Monterade insatsverktyg måste kunna rotera fritt.** Felaktigt monterade insatsverktyg kan lossa under arbetet och slungas ut.
- Håll nätsladden på avstånd från roterande insatsverktyg.** Om du förlorar kontrollen över elverktyget kan nätsladden kapas eller dras in varvid risk finns för att din hand eller arm dras mot det roterande insatsverktyget.
- Använd inte elverktyget i närheten av brännbara material.** Risk finns för att gnistor antänder materialet.
- Håll alltid handen på betryggande avstånd från det roterande insatsverktyget.** Insatsverktyget kan vid ett bakslag gå mot din hand.
- Använd endast original Würth tillbehör.**

## Tekniska data

<b>Murspårfräs</b>	<b>MSF 180 N</b>
Artikelnummer	0702 417 X
Upptagen märkeffekt	1 800 W
Tomgångsvarvtal	4 900 min <sup>-1</sup>
max. slipskivsdiameter	180 mm
Fräsdjup	30 - 60 mm
Fräsbredd	2 - 45 mm
Vikt	6,5 kg
Skyddsklass	II

## Komponenter

- 1 Strömställare Till/Från
- 2 Inkopplingspörr för strömställaren Till/Från
- 3 Rörligt skydd
- 4 Inställning av fräsdjup
- 5 Utlösare för skyddskåpan
- 6 Stift för inställning av fräsdjup
- 7 Dammutsugningsstuts
- 8 Löphjul
- 9 Frässkivblock
- 10 Övre drivring
- 11 Distanstycke
- 12 Undre skivbärring
- 13 Kol
- 14 Dubbel täckåpa

## Ändamålsenlig användning

Elverkytet är endast avsett för kapning och spårfräsning av mineraliska material (utan vattentillförsel) som t.ex. armerad betong, murverk och gatubeläggning.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

## Före driftstart

### Montera insatsverktyg och ställ in fräsbredd

- Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverkytet.

- Insatsverktygen blir under arbetet mycket heta; berör därför inte dessa innan de svalnat.**

Tryck ned spärstiftet **5** på det fasta skyddet för att lossa det rörliga skyddet **3**.

Ta bort kåpans båda fästskruvar.

Ta med medföljande nyckel bort fästskruven på frässkivblocket **9**.

Montera frässkivblocket **9** i denna ordningsföljd.

- Undre skivbärring **12**
- Diamantfrässkiva
- Distanstycke **11**
- Diamantfrässkiva
- Övre drivring **10**

Ställ in spärbredden genom att förskjuta båda frässkivorna mellan distansstyckena **11**. Se till att diamantfrässkivornas borrhål centreras exakt!

Pilen på det rörliga skyddet **3** måste överensstämma med rotationsriktningens pil på diamantfrässkivorna.

Rengör noggrant vid varje inställning av fräsbredd frässkivblockets element **9**.

För kontroll av skivornas och distansstyckenas upprättning låt elverkytet gå på tomgång innan arbetet påbörjas.

## Ställ in fräsdjup

- Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverkytet.**

Ställ in fräsdjupet med stiftet **6** på det fasta skyddets baksida.

För ett fräsdjup på 60 mm skall stiftet **6** inte tryckas in.

För fräsdjup på 30-35-40-45-50 mm vrid in stiftet **6** vid önskad fräsdjupsinställning **4**.

## Drift

- Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverkytets typskylt.

## In-/urkoppling

För **Inkoppling** skjut inkopplingspörr **2** nedåt och tryck strömställaren **1**.

För **urkoppling** av elverkytet släpp strömställaren **1**.



## Arbetsanvisningar

Placera skyddets fasta löphjul **8** på fräsytan och slå på elverkytet.

Arbeta med lätt tryck mot diamanfräskivan.

Förflytta alltid elverkytet i pilens riktning på det rörliga skyddet.

Fräs lodräta spår uppifrån och nedåt. Härvid kan du utnyttja frärens vikt och behöver inte använda så mycket kraft.

Fräs vågräta spår från höger till vänster endast med så stor kraft som behövs för att mata fram elverkytet. För högt tryck kan vid hårt och kompakt material överbelasta motorn som i detta fall leder till tydlig reducering av varvtalet och till överhettning.

## Dammutsugning

Elverkytet kan anslutas direkt till apparatuttaget på en WÜRTH induktionsdammsugare med automatisk drift. Dammsugaren startar automatiskt när elverkytet slås på.

Anslut för utsugning slangtutzen till den tillskurna adaptorn och stick den i utsugningsanordningens öppning. Använd för detta ändamål den speciella adaptorn (702 400 042, tillbehör).



**Använd för all arbeten dammutsugning då risk finns att motorn i annat fall snabbt tilltäpps med stendamm och skadas.**

Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

## Underhåll och rengöring

- Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverkytet.**
- Håll elverkytet och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Om i elverkytet trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras hos en Würth masterserviceverkstad.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar artikelnummer som finns på elverkytets typskylt.

Aktuell reservdelslista för elverkytet kan hämtas i Internet under adressen "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller beställas hos lokal Würth representation.

## Garanti

För detta Würth elverktyg lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om verktyget lämnas in i monterat tillstånd till en Würth representation, en Würth fältsäljare eller en auktoriserad Würth serviceverkstad för tryckluft- och elverktyg.

## Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

**Endast för EU-länder:**



Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

## Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena för ljudnivån anges enligt EN 60745.

Maskinens A-vägd ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 97,5 dB(A); ljudeffektnivå 135 dB(A). Onoggrannhet K=3 dB.

**Använd hörselskydd!**

Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma i tre riktningar) framtaget enligt EN 60745: vibrationsemissionsvärde  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , onoggrannhet K=0,5  $\text{m/s}^2$ .

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.



Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt. För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är frånkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

### Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 enligt bestämmelserna i direktiven 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Ändringar förbehålles.**

GR

## Για την ασφάλειά σας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).



**Η ακίνδυνη χρήση της συσκευής είναι μόνο τότε εφικτή, όταν διαβάσετε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.**



## Υποδείξεις ασφαλείας για φρέζες αυλακώσεων

- Τα εργαλεία πρέπει να έχουν κατασκευαστεί για εργασίες υπό αριθμό στροφών τουλάχιστο ίδιο μ' εκείνον που αναφέρεται για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Δίσκοι φρεζαρίσματος που περιστρέφονται με αριθμό στροφών μεγαλύτερο από τον κανονικό μπορεί να διαλυθούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Να στερεώνετε το υπό καταργασία τεμάχιο με νταβίδια ή άλλα κατάλληλα μέσα επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.** Το υπό καταργασία τεμάχιο παραμένει ασταθές όταν το κρατάτε με το χέρι σας ή το πιέζετε επάνω στο σώμα σας. Έτσι κινδυνεύετε να χάσετε τον έλεγχο.
- Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες πιασίματος επειδή υπάρχει κίνδυνος η φρέζα να έρθει σε επαφή το ηλεκτρικό καλώδιό της.** Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να οδηγήσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- Ο συναρμολογημένος διαμαντόδισκος πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.** Διεξάγετε μια δοκιμή 30 δευτερολέπτων με το νέο διαμαντόδισκο. Να χρησιμοποιείτε μόνο διαμαντόδισκους που περιστρέφονται ομαλά.
- Ελέγξτε το διαμαντόδισκο πριν τον χρησιμοποιήσετε.** Χρησιμοποιείτε μόνο ακέραιους διαμαντόδισκους.
- Να μεταχειρίζεστε το διαμαντόδισκο με προσοχή και να τον διαφυλάγετε/ αποθηκεύετε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.** Διαμαντόδισκοι που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να ραγίσουν και να σπάσουν όταν εργάζεστε μ' αυτούς.
- Βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία συναρμολογήθηκαν σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Τα συναρμολογημένα εργαλεία πρέπει να μπορούν να κινούνται ελεύθερα.** Λάθος συναρμολογημένα εργαλεία μπορεί, όταν εργάζεστε μ' αυτά, να λυθούν και να εκσφενδονιστούν ανεξέλεγκτα.
- Να κρατάτε και να οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε ασφαλή απόσταση από τα περιστρεφόμενα εργαλεία.** Σε περίπτωση που χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου το ηλεκτρικό καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να περιπλεχτεί και το χέρι σας ή το μπράτσο σας να τραβηχτεί επάνω στο περιστρεφόμενο εργαλείο.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Ο σπινθηρισμός μπορεί να τα αναφλέξει.
- Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στα περιστρεφόμενα εργαλεία.** Σε περίπτωση κλοσημάτων το εργαλείο μπορεί να περάσει πάνω από το χέρι σας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Würth.**



### Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Φρέζα αυλακώσεων</b>	<b>MSF 180 N</b>
Κωδ. αριθμός	0702 417 X
Ονομαστική ισχύς	1 800 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	4 900 min <sup>-1</sup>
Μέγιστη διάμετρος δίσκου λείανσης	180 mm
Βάθος κοπής	30 - 60 mm
Πλάτος κοπής	2 - 45 mm
Βάρος	6,5 kg
Κατηγορία μόνωσης	II

### Στοιχεία της συσκευής

- 1 Διακόπτης ON/OFF
- 2 Αποκλεισμός αθλήτη ζεύξης για διακόπτη ON/OFF
- 3 Κινητή προστατευτική διάταξη
- 4 Ρύθμιση βάθους κοπής
- 5 Διάταξη αποδέσμευσης για το προστατευτικό καπάκι
- 6 Πίρος για ρύθμιση βάθους κοπής
- 7 Σπήριγμα για αναρρόφηση σκόνης
- 8 Ράουλα
- 9 Μπλοκ δίσκων κοπής
- 10 Άνω δακτύλιος μετάδοσης κίνησης
- 11 Τεμάχια απόστασης
- 12 Κάτω δακτύλιος φορέα δίσκου
- 13 Καρβουνάκια
- 14 Διπλό καπάκι

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή ή το άνοιγμα αυλακιών (χωρίς τη χρήση νερού) κατ' εξοχήν σε ορυκτά υλικά, π. χ. σε μπετόν αρμέ, τοίχους και οδοστρώματα.

Για βλάβες εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

### Πριν τη θέση σε λειτουργία

#### Συναρμολόγηση του εργαλείου και ρύθμιση πλάτους κοπής

- Βγάξτε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Κατά την εργασία τα εργαλεία θερμαίνονται υπερβολικά γι' αυτό μην τα αγγίζετε πριν κρυώσουν.

Πατήστε τον πίσω μπλοκαρίσματος **5** προς τα κάτω, επάνω στην προστατευτική διάταξη, για να λύσετε την προστατευτική διάταξη **3**.

Αφαιρέστε από το καπάκι τις δυο βίδες συγκράτησης.

Αφαιρέστε τη βίδα στερέωσης για το μπλοκ δίσκων κοπής **9** με το κλειδί που συνοδεύει το μηχάνημα.

Συναρμολογήστε το μπλοκ δίσκων κοπής **9** με την εξής σειρά:

- Κάτω δακτύλιος φορέα δίσκου **12**
- Διαμαντόδισκος κοπής
- Τεμάχια απόστασης **11**
- Διαμαντόδισκος κοπής
- Άνω δακτύλιος μετάδοσης κίνησης **10**

Ρυθμίστε το πλάτος της αυλάκωσης μετατοπίζοντας τους δυο δίσκους κοπής ανάμεσα στα τεμάχια απόστασης **11**. Να δίνετε μεγάλη προσοχή στο κεντράρισμα των τρυπών των διαμαντόδίσκων κοπής!

Το βέλος επάνω στην κινητή προστατευτική διάταξη **3** πρέπει να ταυτίζεται με το βέλος ένδειξης της φοράς περιστροφής επάνω στους διαμαντόδίσκους κοπής.

Σε κάθε ρύθμιση του πλάτους κοπής πρέπει να καθαρίζετε καλά τα στοιχεία του μπλοκ δίσκων κοπής **9**.

Πριν αρχίσετε την εργασία σας να αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να εργάζεται στο ρελαντί για να μπορείτε να ελέγξετε τη σωστή φορά των δίσκων και των τεμαχίων απόστασης.

#### Ρύθμιση βάθους κοπής

- Βγάξτε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Το βάθος κοπής ρυθμίζεται με τον πίσω **6** που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μη κινητής προστατευτικής διάταξης.

Μην ασφαλίσετε τον πίσω **6** για να επιτύχετε βάθος κοπής 60 mm.

Για βάθη κοπής 30, 35, 40, 45 και 50 mm πρέπει να γυρίσετε τον πίσω **6** στις αντίστοιχες ρυθμίσεις βάθους κοπής **4**.

### Λειτουργία

- **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Τα στοιχεία της τάσης της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζονται με τα αντίστοιχα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ηλεκτρικό εργαλείο ωθήστε προς τα κάτω τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης **2** και πατήστε το διακόπτη ON/OFF **1**.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το ηλεκτρικό εργαλείο αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **1**.

### Υποδείξεις εργασίας

Ακουπήστε τα ρούλα **8** της προστατευτικής διάταξης επάνω στην υπό φρεζάρισμα επιφάνεια και θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.

Να εργάζεστε εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση επάνω στο διαμαντόδισκο κοπής.

Να κινείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάντοτε προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος ένδειξης της φοράς περιστροφής επάνω στην προστατευτική διάταξη.

Όταν ανοίγετε κάθετα αυλάκια να εργάζεστε από τα επάνω προς τα κάτω. Έτσι εκμεταλλεύεστε το βάρος της φρέζας και καταναλώνετε λιγότερη δύναμη.

Όταν ανοίγετε οριζόντια αυλάκια να εργάζεστε από τα δεξιά προς τα αριστερά και να εφαρμόζετε τόση πίεση, όση απαιτείται για την ώθηση του ηλεκτρικού εργαλείου. Όταν εφαρμόσετε υπερβολική πίεση μπορεί, ιδιαίτερα κατά την κατεργασία σκληρών και συμπαγών επιφανειών, ο κινητήρας να υπερφορτωθεί, πράγμα που οδηγεί σε εμφανή μείωση των αριθμών στροφών και σε υπερθέρμανση του κινητήρα.

### Αναρρόφηση σκόνης

Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να συνδεθεί κατευθείαν στην πρίζα ενός αυτόματου βιομηχανικού απορροφητήρα σκόνης της WÜRTH. Ο απορροφητήρας σκόνης μπαίνει σε λειτουργία αυτόματα μόλις τεθεί σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Για την αναρρόφηση συνδέστε το στήριγμα για αναρρόφηση σκόνης με το κατάλληλο προσαρμοστικό και τοποθετήστε το στην είσοδο της διάταξης αναρρόφησης. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο προσαρμοστικό (702 400 042, ειδικό εξάρτημα).



**Να εργάζεστε πάντοτε με αναρρόφηση σκόνης, για να μην υποστεί βλάβη ο κινητήρας από τη λιθόσκονη.**

Να τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

### Συντήρηση και καθαρισμός

- **Βγάξτε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- **Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού καθαρές για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και ασφαλώς.**

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο, παρ' όλες τις επιμελείς μεθόδους κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σε ένα master-Service της WÜRTH.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε τον κωδικό αριθμό που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπορείτε να καλέσετε τον επίκαιρο κατάλογο ανταλλακτικών αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου στο Internet, στην ιστοσελίδα «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» ή να τον ζητήσετε από το αρμόδιο για σας υποκατάστημα της WÜRTH.

### Εγγύηση

Γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο της WÜRTH παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/ειδικές για την εκάστοτε χώρα διατάξεις. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη με το τιμολόγιο ή το δελτίο αποστολής). Τυχόν βλάβες αποκαθίστανται με αποστολή ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Βλάβες που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ανικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα αναγνωρίζονται μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο αποσταλεί ή παραδοθεί, χωρίς να έχει προηγουμένως αποσυναρμολογηθεί, σε ένα υποκατάστημα της Würth ή στον αρμόδιο για σας εξωτερικό συνεργάτη της Würth ή σε ένα από τη Würth εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία και εργαλεία πεπιεσμένου αέρα της Würth.

### Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

#### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον

υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης του θορύβου εξακριβώθηκαν κατά EN 60745.

Η χαρακτηριστική στάθμη εκπομπής θορύβων του μηχανήματος εκτιμήθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 97,5 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 135 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K=3 dB.

#### Φοράτε ωτασπίδες!

Οι ολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) εξακριβώθηκαν κατά EN 60745: Τιμή εκπομπής κραδασμών  $a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$ . Ανασφάλεια μέτρησης K=0,5  $\text{m/s}^2$ .

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση, όμως, που το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί διαφορετικά, με μη προτεινόμενα

εργαλεία ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να είναι κι αυτή διαφορετική. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, να καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων που χρησιμοποιείτε, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

### Δήλωση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι αυτό το προϊόν εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Τεχνικός φάκελος από:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND



Gerd Rössler  
Managing Director



Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.**

TR

## Güvenliğiniz için

**UYARI** **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.



**Aletle tehlikesiz olarak çalışmak ancak kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını tam olarak okuyup içeriğine kesin biçimde uymakla mümkündür.**



## Duvar kesme makineleri için güvenlik talimatı

- Uçlar en azından elektrikli el aleti üzerinde belirtilen devir sayısı için tasarlanmış olmalıdır.** Aşırı devir sayısı ile çalışan kesme diskleri ayrılarak etrafa savrulabilir ve yaralanmalara neden olabilirler.
- İş parçasını bir sıkma tertibatı ile sağlam bir zemine tespit edin.** İş parçasını elinizle veya bedeninize dayayarak tutacak olursanız, güvenli tutuş sağlayamazsınız ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- Dönmekte olan uç aletin kendi şebeke bağlantı kablosuna rastlayabileceğinden elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun.** Gerilim ileten bir kabloya temas edildiğinde aletin metal parçaları da elektrik gerilimine maruz kalabilir ve elektrik çarpmaları olabilir.
- Alete takılan elmas kesme diski serbestçe dönebilmelidir.** Yeni takılan elmas kesme diski ile 30 saniyelik bir deneme çalışması yapın. Sadece konsantrik dönen elmas kesme diskleri kullanın.
- Kullanmaya başlamadan önce elmas kesme diskini kontrol edin.** Sadece hasarsız elmas kesme diskleri kullanın.
- Elmas kesme disklerini özenli kullanın ve üreticinin talimatına uygun olarak saklayın.** Hasarlı elmas kesme disklerinde çizik ve çatlaklar oluşabilir ve diskler çalışma esnasında kırılabilir.
- Uçların üreticilerin talimatına uygun olarak takılmış olduğundan emin olun. Takılan uçlar serbestçe dönebilmelidir.** Yanlış takılan uçlar çalışma esnasında gevşeyebilir ve etrafa savrulabilir.
- Şebeke bağlantı kablosunu dönen uçlardan uzak tutun.** Elektrikli el aletinin kontrolünü kaybederseniz, şebeke bağlantı kablosu ayrılabilir veya uç tarafından tutulabilir ve el veya kollarınız dönmekte olan uca temas edebilir.
- Elektrikli el aletini yanıcı malzemenin yakınında kullanmayın.** Kıvılcımlar bu malzemeyi tutuşturabilir.
- Elinizi hiçbir zaman dönen ucun yakınına getirmeyin.** Uç geri tepme sırasında elinize doğru hareket edebilir.
- Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

### Teknik veriler

<b>Duvar kesme makinesi</b>	<b>MSF 180 N</b>
Ürün kodu	0702 417 X
Giriş gücü	1 800 W
Boştaki devir sayısı	4 900 dak <sup>-1</sup>
Maks. taşlama disk çapı	180 mm
Kesme derinliği	30 - 60 mm
Kesme genişliği	2 - 45 mm
Ağırlığı	6,5 kg
Koruma sınıfı	II

### Aletin elemanları

- 1 Açma/kapama şalteri
- 2 Açma/kapama şalteri emniyeti
- 3 Hareketli koruyucu donanım
- 4 Kesme derinliği ayarı
- 5 Koruyucu kapak açma donanımı
- 6 Kesme derinliği ayar pimi
- 7 Toz emme rakoru
- 8 Hareket makaraları
- 9 Kesici disk bloğu
- 10 Üst sürücü halka
- 11 Ara parçası
- 12 Alt disk taşıyıcı halkası
- 13 Kömürler
- 14 Çift koruyucu kapak

### Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti, örneğin çelikli beton, duvar ve cadde kaplaması gibi mineralli malzemenin kesilmesi ve bu malzemede kanal açılması için tasarlanmıştır (su kullanmadan).

Usulüne uygun olmayan kullanım sonucu ortaya çıkacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

### İşletmeye almadan önce

#### Uçların takılması ve tesme genişliğinin ayarlanması

Elektrikli el aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.

Uçlar çalışma esnasında çok ısınır, soğumadan önce uçları tutmayın.

Sabit koruyucu donanım üzerindeki blokaj pimine 5 basarak hareketli koruyucu donanımı 3 gevşetin.

Kapak üzerindeki iki tutma vidasını sökün.

Aletle birlikte teslim edilen anahtarla kesici disk bloğunun 9 tespit vidasını sökün.

Kesici disk bloğunu 9 şu sıra ile takın:

- Alt disk tutucu halka 12
- Elmas kesme disk
- Ara parçası 11
- Elmas kesme disk
- Üst sürücü halka 10

Ara parçalar 11 arasındaki iki kesici disk itererek oluk genişliğini ayarlayın. Elmas kesme disklerinin deliğinin tam olarak merkezlenmesine dikkat edin!

Hareketli koruyucu donanım 3 üzerindeki ok elmas kesme diskleri üzerindeki dönme yönü oku ile aynı yönde olmalıdır.

Kesme genişliğini ayarlarken her defasında kesici disk bloğunun 9 elemanlarını esaslı biçimde temizleyin.

Disklerin ve ara parçaların konumunu kontrol etmek üzere çalışmaya başlamadan önce aleti boşta çalıştırın.

#### Kesme derinliğinin ayarlanması

Elektrikli el aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.

Kesme derinliğini sabit koruyucu donanımın arka tarafındaki pimle 6 ayarlayın.

60 mm'lik kesme derinliği için pimi 6 kavrattırın.

30-35-40-45-50 mm'lik kesme derinlikleri için pimi 6 istenen kesme derinliği ayarlarında 4 içeri çevirin.

### İşletme

Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uymalıdır.



## Açma/kapama

Elektrikli el aletini **çalıştırmak** için açma emniyetini **2** alta itin ve açma/kapama şalterine **1** basın.

Elektrikli el aletini **kapatmak** için açma/kapama şalterini **1** bırakın.

## Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Koruyucu donanımın sabit hareket makaralarını **8** kesilecek yüzeye yerleştirin ve elektrikli el aletini çalıştırın.

Elmas kesme disklerine hafifçe bastırarak çalışın.

Elektrikli el aletini daima hareketli koruyucu donanım üzerindeki ok yönünde hareket ettirin.

Dikey olukları açarken yukarıdan aşağıya doğru çalışın. Bu yolla aletin ağırlığından yararlanırsınız ve daha az kuvvet harcarsınız.

Yatay yüzeylerde çalışırken sağdan sola doğru ve sadece elektrikli el aletini ilerletmeye yetecek ölçüde bir kuvvetle çalışın. Çok sert ve kompakt yüzeylerde fazla kuvvet kullanmak motorun aşırı ölçüde zorlanmasına ve dolayısı ile devir sayısının belirgin ölçüde düşmesine ve aşırı ısınmaya neden olabilir.

## Toz emme

Bu elektrikli el aleti otomatik işletmeli bir WÜRTH sanayi tipi elektrikli süpürgeye direkt olarak bağlanabilir. Elektrikli el aleti açıldığında bu elektrikli süpürge de otomatik olarak çalışmaya başlar.

Toz emme yaptırmak için emme hortumu rakorunu uygun bir adaptöre bağlayın ve bunu emme donanımının yuvasına takın. Bu işlem için özel adaptörü kullanın (702 400 042, aksesuar).



**Motor üzerinde hızla taş tozu birikeceğinden ve motor hasar görebileceğinden her türlü çalışmanızda toz emme tertibatı kullanın.**

İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

## Bakım ve temizlik

❑ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

❑ **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma deliklerini daima temiz tutun.**

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen aletiniz arıza yapacak olursa, onarım sadece bir Würth master-servis tarafından yapılmalıdır.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde elektrikli el aletinizin tip etiketi üzerinde bulunan ürün kodunu belirtiniz.

Bu elektrikli el aletinin güncel yedek parça listesi İnternette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresinden çağrılabilir ve en yakındaki Würth şubesinden istenebilir.

## Garanti

Bu Würth elektrikli el aleti için satın alma tarihinden itibaren yasal çerçevelerde ve ülkelere özgü yönetmelik hükümlerine göre garanti veriyoruz (Fatura veya irsaliyenin ibraz edilmesi zorunludur). Ortaya çıkan hasarlar, yenisinin verilmesi veya onarım yoluyla karşılanır.

Doğal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikayetler ancak elektrikli el aleti sökülmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet elemanına veya elektrikli el aletleri veya havalı aletler için yetkili bir Würth müşteri servisine teslim edildiği takdirde kabul edilebilir.

### Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

#### Sadece AB üyesi ülkeler için:



Kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletlere ait 2002/96/AT sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış versiyonu uyarınca artık

kullanılamayacak durumda olan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.

### Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültüye ait ölçme değerleri EN 60745'e göre tespit edilmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 97,5 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 135 dB(A). Tolerans K=3 dB.

#### Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir: Titreşim emisyon değeri  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Tolerans K=0,5  $\text{m/s}^2$ .

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

### Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG yönetmeliği hükümleri uyarınca UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:

Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND



Gerd Rössler  
Managing Director



Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Değişiklik haklarımız saklıdır.**

PL

## Dla własnego bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do

elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).



**Bezpieczna praca przy użyciu niniejszego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz przy ścisłym przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa pracy.**


**Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z bruzdownicą szczelinową do cięcia wgłębień w murze**

- Narzędzia robocze muszą być dostosowane do podanej na elektronarzędziu prędkości obrotowej.** Frezy tarczowe, pracujące z nadmierną prędkością obrotową mogą się rozpaść, a ich odłamki spowodować poważne obrażenia.
- Materiał przeznaczony do obróbki należy zamocować na stabilnym podłożu i zabezpieczyć przed przesunięciem za pomocą zacisków lub w inny podobny sposób.** Jeżeli obrabiany element przytrzymywany jest ręką lub przyciskany do ciała, pozostaje on niestabilny, co może skutkować utratą nad nim kontroli.
- Elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści, gdyż frez może natrafić na własny przewód sieciowy.** Pod wpływem kontaktu z przewodem znajdującym się pod napięciem, metalowe części elektronarzędzia znajdują się również pod napięciem, co spowoduje porażenie prądem osoby obsługującej elektronarzędzie.
- Zamontowana tarcza diamentowa musi mieć możliwość swobodnego obrotu.** Nową tarczę diamentową należy przetestować, przeprowadzając bieg próbny trwający 30 sekund. Stosować należy wyłącznie tarcze diamentowe o równym biegu.
- Tarcze diamentowe należy kontrolować przed każdym użyciem.** Stosować należy wyłącznie nieuszkodzone tarcze diamentowe.
- Należy ostrożnie obchodzić się z tarczą diamentową i przechowywać ją zgodnie z zaleceniami producenta.** Na uszkodzonej tarczy diamentowej mogą pojawić się pęknięcia i tarcza może się rozpaść podczas pracy.
- Upewnić się, że narzędzia robocze zostały zamontowane zgodnie z zaleceniami producenta. Zamontowane narzędzie robocze musi się swobodnie i bez przeszkód obracać.** Niewłaściwie zamontowane narzędzia robocze mogą się uwolnić podczas pracy i zostać z dużą siłą wyrzucone.
- Przewód sieciowy należy trzymać z dala od obracających się narzędzi roboczych.** W przypadku utraty kontroli nad narzędziem, przewód sieciowy może zostać przecięty lub wciągnięty, a dłoń lub cała ręka mogą dostać się w obracające się narzędzie robocze.
- Nie należy używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą spowodować ich zapłon.
- Nie należy nigdy trzymać rąk w pobliżu obracających się narzędzi roboczych.** Narzędzie robocze może wskutek odrzutu zranić rękę.
- Stosować należy wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Würth.**



### Dane techniczne

<b>Bruzdownica szczelinowa do cięcia wgłębień w murze</b>	<b>MSF 180 N</b>
Art. nr	0702 417 X
Moc znamionowa	1 800 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	4900 min <sup>-1</sup>
maks. średnica tarczy szlifierskiej	180 mm
Głębokość cięcia	30 - 60 mm
Szerokość cięcia	2 - 45 mm
Masa	6,5 kg
Klasa ochrony	II

### Elementy urządzenia

- 1 Włacznik/wyłącznik
- 2 Blokada włącznika/wyłącznika
- 3 Ruchoma osłona ochronna
- 4 Regulacja głębokości cięcia
- 5 Mechanizm zwalnający dla osłony ochronnej
- 6 Kołek do regulacji głębokości cięcia
- 7 Króciec do odsysania pyłu
- 8 Rolki bieżne
- 9 Blok tarczowy
- 10 Górny pierścień napędowy
- 11 Przekładki dystansowe
- 12 Dolny pierścień wspornika tarcz
- 13 Szczotki węglowe
- 14 Pokrywa ochronna podwójna

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest wyłącznie do cięcia i wykonywania bruzd, głównie w materiałach mineralnych (bez użycia wody), takich, jak żelbeton, mur lub nawierzchnia dróg.

Za szkody spowodowane użyciem narzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

### Przed pierwszym użytkowaniem

#### Osadzanie narzędzia roboczego i ustawianie szerokości cięcia

- Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**
- Narzędzia robocze osiągają podczas pracy bardzo wysokie temperatury – nie należy ich dotykać przed ich ochłodzeniem.**

Wcisnąć kołek blokujący **5**, znajdujący się na pokrywie ochronnej stałej, aby zwolnić ruchomą pokrywę ochronną **3**.

Zdjąć obie śruby ustalające z osłony.

Korzystając z załączonego w dostawie klucza usunąć śrubę mocującą dla układu tarcz (bloku) **9**.

Zmontować blok **9** w następującej kolejności:

- Dolny pierścień wspornika tarcz **12**
- Diamentowa tarcza tnąca
- Przekładki dystansowe **11**
- Diamentowa tarcza tnąca
- Górny pierścień napędowy **10**

Ustawić szerokość między rowkami poprzez przesunięcie obu tarcz tnących pomiędzy przekładkami dystansowymi **11**. Należy zwrócić uwagę, aby otwór w tarczach diamentowych znajdował się dokładnie pośrodku!

Strzałka na ruchomej pokrywie ochronnej **3** musi być zgodna ze strzałką ukazującą kierunek obrotu, umieszczoną na tarczach diamentowych.

W czasie każdej regulacji szerokości cięcia należy dokładnie oczyścić wszystkie elementy bloku tarczowego **9**.

Przed przystąpieniem do pracy należy uruchomić elektronarzędzie na biegu jałowym, aby skontrolować ustawienie tarcz i elementów dystansowych.

#### Ustawianie głębokości cięcia

- Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

Ustawić głębokość cięcia z tyłu stałej pokrywy ochronnej, używając do tego celu kołka **6** umieszczonego z tyłu stałej pokrywy ochronnej.

Aby ustawić głębokość cięcia 60 mm, kołek **6** nie powinien zaskoczyć.

Aby ustawić głębokość cięcia 30-35-40-45-50 mm, kołek **6** należy wkręcić zgodnie z wybraną głębokością cięcia **4**.

### Praca urządzenia

- Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

### Włączanie/wyłączanie

Aby **uruchomić elektronarzędzie**, należy przesunąć blokadę włącznika **2** w dół i wcisnąć włącznik/wyłącznik **1**.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **1**.

### Wskazówki dotyczące pracy

Rolki bieżne **8** pokrywy ochronnej umieścić na przeznaczony do frezowania powierzchni i uruchomić elektronarzędzie.

Pracować należy wykonując lekki nacisk na tarczę diamentową.

Elektronarzędzie należy zawsze przesunąć w kierunku wskazanym strzałką umieszczoną na ruchomej pokrywie ochronnej.

Frezując rowki pionowe, należy ciąć z góry do dołu. Można dzięki temu wykorzystać wagę frezarki i zaoszczędzić siły.

Frezując rowki poziome, należy ciąć z prawa na lewo, stosując zaledwie tyle siły, ile jest potrzebne, aby przesunąć elektronarzędzie. Zbyt wysoki docisk, zwłaszcza w przypadku twardych i zwartych powierzchni, może spowodować przeciążenie silnika, co zaowocuje zauważalnym zwolnieniem obrotów i przegrzaniem elektronarzędzia.

### System odsysania pyłu

Elektronarzędzie można podłączyć bezpośrednio do kontaktu odkurzacza przemysłowego firmy WÜRTH, pracującego w trybie automatycznym. Odkurzacz ten włącza się automatycznie przy włączeniu elektronarzędzia.

Przed przystąpieniem do odsysania należy połączyć króciec węża odsysającego z dopasowanym adapterem i wsadzić adapter do przyłącza urządzenia odsysającego. Zastosować należy specjalny adapter (702 400 042, osprzęt).



**Do wszystkich prac należy obowiązkowo stosować system odsysania pyłu, gdyż w przeciwnym wypadku dojdzie do zapchania silnika drobnym pyłem i jego uszkodzenia.**

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

### Konserwacja i czyszczenie

- Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**
- Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.**

Jeśli elektronarzędzie, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić jeden z punktów serwisowych (master-service) firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie numeru katalogowego znajdującego się na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Aktualną listę części zamiennych niniejszego elektronarzędzia można znaleźć w Internecie na stronach „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” względnie zamówić w najbliższej placówce firmy Würth.

### Gwarancja

Niniejsze elektronarzędzie, wyprodukowane przez firmę Würth, objęte jest gwarancją od daty zakupu zgodnie z wymaganiami ustawowymi i postanowieniami danego kraju (udokumentowanie praw gwarancyjnych przez fakturę lub dowód dostawy). Powstałe szkody będą usuwane w drodze wymiany lub naprawy urządzenia.

Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nie są objęte gwarancją.



Prawo do roszczeń gwarancyjnych uznawane jest tylko wtedy, gdy elektronarzędzie zostanie dostarczone w stanie nierozebnanym do oddziału firmy Würth, do przedstawiciela handlowego firmy Würth lub do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi i narzędzi pneumatycznych firmy Würth.

### Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

#### Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z wytycznymi Dyrektywy Europejskiej 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

### Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60745.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 97,5 dB(A); poziom mocy akustycznej 135 dB(A). Niepewność pomiaru  $K=3$  dB.

#### Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60745 wynoszą: Poziom emisji drgań  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>, Niepewność pomiaru  $K=0,5$  m/s<sup>2</sup>.

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować

podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprowadzanie włączony, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

### Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 - zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Dokumentacja techniczna:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

HU

## Az Ön biztonságáért

**▲ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.



**A készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a készülék használata előtt végig elolvassa a készülék kezelési útmutatóját és a biztonsági előírásokat és szigorúan betartja az abban található utasításokat.**



## Biztonsági előírások a falhoronymarókhöz

- A betétszerszámoknak legalább az elektromos kéziszerszámon megadott fordulatszámra kell méretezve lenniük.** A megengedett fordulatszámnál gyorsabban forgó tárcsamarók szétrepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.
- Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot egy csavaros szorítóval vagy más eszközzel egy stabil alaplaphoz.** Ha a munkadarabot csak a kezével tartja, vagy a testéhez szorítja, ez labilis marad, és Ön könnyen elveszítheti az uralmát a kéziszerszám, vagy a munkadarab felett.
- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a maró a saját hálózati csatlakozó kábelt is megérintheti.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- A felszerelt gyémántbetétes korongnak szabadon kell forognia.** Hajtson végre az új gyémántbetétes koronggal egy 30 másodperces próbajáratot. Csak körkörös futó gyémántbetétes korongokat használjon.
- Minden használat előtt ellenőrizze a gyémántbetétes korongot.** Csak hibátlan gyémántbetétes korongokat használjon.
- Óvatosan kezelje és a gyártó előírásainak megfelelően tárolja a gyémántbetétes korongokat.** A megrongálódott gyémántbetétes korongokban repedések keletkezhetnek és azok a munka során szétíródhetnek.
- Győződjön meg arról, hogy a betétszerszámok a gyártó előírásainak megfelelően vannak-e felszerelve. A felszerelt betétszerszámoknak szabadon kell forogniuk.** A helytelenül felszerelt betétszerszámok a munka során leválhatnak és kirepülhetnek.
- Tartsa távol a hálózati csatlakozó kábelt a forgó betétszerszámoktól.** Ha elveszíti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett, az átvághatja, vagy bekaphatja a hálózati csatlakozó kábelt és az Ön keze vagy karja is a forgó betétszerszámhoz érhet.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák ezeket az anyagokat meggyújthatják.
- Sohase vigye a kezét a forgó betétszerszám közelébe.** A betétszerszám egy visszarúgás esetén a kezéhez érhet.
- Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

### A készülék műszaki adatai

<b>Falhoronymaró</b>	<b>MSF 180 N</b>
Cikkszám	0702 417 X
Névleges felvett teljesítmény	1 800 W
Üresjáratú fordulatszám	4 900 perc <sup>-1</sup>
max. csiszolókorong átmérő	180 mm
Vágási mélység	30 - 60 mm
Vágási szélesség	2 - 45 mm
Tömeg	6,5 kg
Érintésvédelmi osztály	II

### A készülék részei

- 1 Be-/kikapcsoló
- 2 A be-/kikapcsoló bekapcsolás reteszelője Be-/kikapcsoló
- 3 Mozgatható védőberendezés
- 4 Vágási mélység beállító
- 5 Védőberendezés kioldó szerkezet
- 6 Vágási mélység beállító csap
- 7 Porelszívó csomagtartó
- 8 Görgők
- 9 Hasítókorongblokk
- 10 Felső meghajtó gyűrű
- 11 Távtartók
- 12 Alsó tárcsatartó gyűrű
- 13 Szénkefék
- 14 Kettős fedél

### Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám kizárólag főleg ásványi eredetű anyagok, mint például vasbeton, téglafal és úttest burkolat (víz felhasználása nélküli) szétvágására vagy hornyolására alkalmas.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felel.

### Az üzembe helyezés előtt

#### A betétszám felszerelése és a vágási szélesség beállítása

- Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- A betétszámok a munka során igen erősen felforrósodhatnak; ne érjen hozzájuk, amíg azok le nem hűltek.**

Nyomja le a rögzített védőberendezésen az **5** reteszelő csapot, hogy kioldja a **3** mozgatható védőberendezést.

Távolítsa el a fedélről mindkét tartócsavart.

Távolítsa el a berendezéssel szállított kulccsal a **9** hasítókorongblokk rögzítőcsavarját.

Szerelje fel a következő sorrendben a **9** hasítókorongblokkot.

- Alsó tárcsatartó gyűrű **12**
- Gyémántbetétes hasítókorong
- Távtartók **11**
- Gyémántbetétes hasítókorong
- Felső meghajtó gyűrű **10**

Állítsa be a horony szélességét, ehhez tolja el megfelelően a két hasítókorongot a **11** távtartók között. Ügyeljen a gyémántbetétes hasítókorongokban található furat pontos központosítására!

A **3** mozgatható védőberendezésen található nyíl irányának meg kell egyeznie a gyémántbetétes hasítókorongokon található forgásirány jelző nyíl irányával.

A vágási szélesség minden egyes beállítása során alaposan tisztítsa meg a **9** hasítókorongblokk elemét.

A munka megkezdése előtt járassa üresjáratban az elektromos kéziszerszámot

#### A vágási mélység beállítása

- Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

Állítsa be a **6** csappal a rögzített védőberendezés hátoldalán a vágási mélységet.

A 60 mm-es vágási mélységhez ne pattintsa be a **6** csapot.



A 30-35-40-45-50 mm-es vágási mélységekhez csavarja be a kívánt **4** vágási mélység beállításoknál a **6** csapot.

### Üzemeltetés

- Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!**  
Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal.

### Be-/kikapcsolás

Az **üzembe helyezéshez** tolja le a **2** bekapcsolás reteszeltőt, és nyomja meg az **1** be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el az **1** be-/kikapcsolót.

### Munkavégzési tanácsok

Tegye rá a védőberendezés **8** rögzített görgőit a hornyolásra kerülő felületre és indítsa el az elektromos kéziszerszámot.

Munka közben csak kis mértékű nyomást fejtsen ki a gyémántbetétes hasítókorongra.

Az elektromos kéziszerszámot mindig csak a mozgatható védőberendezésen megadott nyíl irányába mozgassa.

Függőleges hornyok vágásához felülről lefelé vágjon. Így kihasználhatja a marógép súlyát és kisebb erőt kell kifejtenie.

A vízszintes hornyok lemunkálásához jobbról balra dolgozzon és csak akkora nyomást fejtsen ki, hogy előre tolja az elektromos kéziszerszámot. Egy túl magas nyomás főleg kemény és kompakt felületek esetén túlterhelheti a motort, amelyet a fordulatszám jól észlelhető csökkenéséből és a túl melegedésből lehet látni.

### Porelszívás

Az elektromos kéziszerszámot közvetlenül hozzá lehet csatlakoztatni egy automatikus üzemű WÜRTH ipari porszívó csatlakozó aljzatához. Ez az elektromos kéziszerszám bekapcsolásakor automatikusan elindul.

Az elszíváshoz csatlakoztassa a megfelelően levágot adapterrel ellátott szívótömlőt és dugja azt be az elszívó berendezés megfelelő nyílásába. Használja ehhez a speciális adaptert (702 400 042, külön tartozék)



**A munkához mindig használja a porelszívást, mivel a motorba ellenkező esetben hamar bejut a köpor és a motor megrongálódik.**

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

### Karbantartás és tisztítás

- Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz.**
- Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak egy Würth master vevőszolgálatot szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típus tábláján található árucikkszámot.

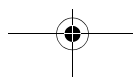
Ennek az elektromos kéziszerszámnak az aktuális pótalkatrész-jegyzékét az Internetben a „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” címen lehet felhívni, vagy a legközelebbi Würth kirendeltségnél lehet megrendelni.

### Szavatosság

Erre a Würth gyártmányú elektromos kéziszerszámra a vásárlási dátumról kezdődően (ezt számlával vagy szállítólevéllel lehet igazolni) a törvényes/az érintett országban érvényes előírásoknak megfelelő szavatosságot vállalunk. A mérőműszer hibáit egy másik mérőműszer szállításával vagy javítással hárítjuk el.

A természetes elhasználódás, túlterhelés, illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károkra a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációkat csak akkor tudjuk figyelembe venni, ha az elektromos kéziszerszámot szétszereltlen állapotban egy Würth lerakatnak, a Würth cég egy külső munkatársának vagy a Würth cég által az elektromos és sűrített levegős kéziszerszámok javítására feljogosított Vevőszolgálatnak átadja.





## Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkorba!

### Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem

használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

## Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 97,5 dB(A); hangteljesítményszint 135 dB(A). Szórás K=3 dB.

### Viseljen fülvédőt!

Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60745 szabvány szerint: Rezgés kibocsátási érték  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Bizonytalanság  $K=0,5 \text{ m/s}^2$ .

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti. A rezgési terhelés pontos megbecsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

## Megfelelőségi nyilatkozat C €

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1, az 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG irányelvek rendelkezései szerint.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**A változtatások joga fenntartva.**

CZ

## Pro Vaši bezpečnost

**VAROVÁNÍ** Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).



**Bezpečná práce se strojem je možná pouze tehdy, pokud si zcela přečtete návod k obsluze a bezpečnostní upozornění a v nich obsažené pokyny striktně dodržíte.**



## Bezpečnostní upozornění pro drážkovací frézy do zdiva

- Nasazovací nástroje musejí být dimenzované minimálně pro počet otáček uvedený na elektronářadí.** S nadměrným počtem otáček běžící kotoučové frézy se mohou rozleťt a způsobit zranění.
- Obrobek upevněte a zajistěte na stabilní podložce pomocí svěrek či jiným způsobem a metodou.** Pokud držíte obrobek jen rukou nebo proti svému tělu, zůstane nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- Elektronářadí držte pouze na izolovaných plochách rukojeti, jelikož fréza může zasáhnout vlastní síťový kabel.** Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- Namontované diamantové kotouče se musejí nechat volně otáčet.** S novým diamantovým kotoučem proveďte zkušební běh po dobu 30 sekund. Používejte pouze neházející diamantové kotouče.
- Diamantové kotouče před použitím zkontrolujte.** Používejte pouze nepoškozené diamantové kotouče.
- S diamantovým kotoučem zacházejte pečlivě a uchovávejte jej podle pokynů výrobce.** Poškozené diamantové kotouče mohou mít praskliny a při práci mohou puknout.
- Ujistěte se, že jsou nasazovací nástroje namontované podle pokynů výrobce. Namontované nasazovací nástroje se musejí nechat volně otáčet.** Špatně namontované nasazovací nástroje se mohou při práci uvolnit a odmrštit.
- Držte síťový kabel daleko od otáčejících se nasazovacích nástrojů.** Když ztratíte kontrolu nad strojem, může být přerušen nebo zachycen síťový kabel a Vaše ruka nebo paže se může dostat do otáčejícího se nasazovacího nástroje.
- Nepoužívejte elektronářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- Nikdy nedávejte Vaši ruku do blízkosti otáčejících se nasazovacích nástrojů.** Nasazovací nástroj se při zpětném rázu může pohybovat přes Vaši ruku.
- Používejte pouze originální příslušenství Würth.**



### Charakteristické údaje

<b>Drážkovací frézka do zdiva</b>	<b>MSF 180 N</b>
Číslo výrobku	0702 417 X
Jmenovitý příkon	1 800 W
Otáčky naprázdno	4900 min <sup>-1</sup>
Max. průměr brusného kotouče	180 mm
Řezná hloubka	30 - 60 mm
Řezná šířka	2 - 45 mm
Hmotnost	6,5 kg
Třída ochrany	II

### Prvky stroje

- 1 Spínač
- 2 Blokování zapnutí spínače
- 3 Pohyblivé ochranné ústrojí
- 4 Nastavení řezné hloubky
- 5 Odpínací ústrojí ochranného krytu
- 6 Kolík pro nastavení řezné hloubky
- 7 Hrdlo odsávání prachu
- 8 Pojezdové kladky
- 9 Blok řezných kotoučů
- 10 Horní hnací kroužek
- 11 Distanční díly
- 12 Dolní nosný kroužek kotoučů
- 13 Uhlíky
- 14 Dvojitě krycí víko

### Určující použití

Elektronářadí je výhradně určeno pro zářezy a drážkování do převážně minerálních materiálů (bez použití vody), jako např. železobetonu, zdiva a povrchů vozovky.

Za škody při používání, pro které není stroj určen, ručí uživatel.

### Před uvedením do provozu

#### Montáž nasazovacího nástroje a nastavení řezné šířky

- Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- Nasazovací nástroje jsou při práci velmi horké, nedotýkejte se jich, dokud nevychladnou.**

Stlačte dolů blokovací kolík **5** na pevném ochranném ústrojí, aby se uvolnilo pohyblivé ochranné ústrojí **3**.

Odstraňte oba přídržovací šrouby na krytu.

Pomocí dodaného klíče odstraňte upevňovací šroub bloku řezných kotoučů **9**.

Namontujte blok řezných kotoučů **9** v tomto pořadí:

- Dolní nosný kroužek kotoučů **12**
- Diamantový řezný kotouč
- Distanční díly **11**
- Diamantový řezný kotouč
- Horní hnací kroužek **10**

Šířku drážky nastavte posunutím obou řezných kotoučů mezi distančními díly **11**. Dbejte na přesné ustředění otvoru v diamantových řezných kotoučích!

Šipka na pohyblivém ochranném ústrojí **3** musí souhlasit s šipkou směru otáčení na diamantových řezných kotoučích.

Při každém nastavování řezné šířky prvky bloku řezných kotoučů **9** důkladně vyčistěte.

Před začátkem prací nechte elektronářadí běžet naprázdno, aby se zkontrolovalo správné vyrovnání kotoučů a distančních dílů.

#### Nastavení řezné hloubky

- Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

Řeznou hloubku nastavte pomocí kolíku **6** na zadní straně pevného ochranného ústrojí.

Pro řeznou hloubku 60 mm kolík **6** nezaskočí.

Pro řezné hloubky 30-35-40-45-50 mm kolík **6** u požadovaného nastavení řezné hloubky **4** zašroubujte.

### Provoz

- Dbejte sířového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí.

### Zapnutí/vypnutí

Pro **uvedení do provozu** posuňte blokování zapnutí **2** dolů a stiskněte spínač **1**.

Pro **vypnutí** elektronářadí spínač **1** uvolněte.

### Pracovní pokyny

Umístěte pevné pojezdové klady **8** ochranného ústrojí na frézovanou plochu a nastartujte elektronářadí.

Pracujte s lehkým tlakem na diamantové řezné kotouče.

Elektronářadím pohybujte vždy se směru šipky uvedené na pohyblivém ochranném ústrojí.

Při frézování svisle probíhajících drážek pracujte shora dolů. Tím můžete využít hmotnost frézky a nemusíte vynakládat tolik síly.

Při frézování vodorovně probíhajících drážek pracujte zprava doleva jen s tak velkým tlakem, aby se elektronářadí posouvalo vpřed. Příliš velký tlak může u zvláště tvrdých a kompaktních ploch přetížit motor, což se stane patrným znatelným snížením počtu otáček a přehříváním.

### Odsávání prachu

Elektronářadí lze připojit přímo na zásuvku průmyslového vysavače WÜRTH s automatickým provozem. Ten se při zapnutí elektronářadí automaticky nastartuje.

Pro odsávání spojte hrdlo sací hadice s přizpůsobeným adaptérem a nastrčte jej do otvoru odsávacího ústrojí. K tomu použijte speciální adaptér (702 400 042, příslušenství).



**Při všech pracech používejte vždy odsávání prachu, poněvadž jinak se motor rychle ucpe kamenným prachem a poškodí.**

Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

### Údržba a čištění

- Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a zkoušky k poruše elektronářadí, svěřte provedení opravy master servisu firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte objednáací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto elektronářadí lze vyvolat na internetu na

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo si vyžádat od nejbližšího zastoupení firmy Würth.

### Záruka

Pro toto elektronářadí firmy Würth poskytujeme záruku podle zákonných/dle země specifických ustanovení ode dne prodeje (dokladem je faktura nebo dodací list). Vzniklé škody budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Škody, jež souvisí s přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce lze uznat pouze tehdy, pokud předáte nerozebrané elektronářadí zastoupení firmy Würth, Vašemu prodejci Würth nebo autorizovanému servisu pro elektronářadí a pneumatické nářadí Würth.

### Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

#### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.



### Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN 60745. Hodnocená hladina hluku stroje A činí typicky: hladina akustického tlaku 97,5 dB(A); hladina akustického výkonu 135 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

#### Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60745: hodnota emise vibrací  $a_1 < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Nepřesnost K=0,5  $\text{m/s}^2$ .

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

### Prohlášení o shodě CE

Prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1, podle ustanovení směrnic 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Technická dokumentace u:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Změny vyhrazeny.**

SK

## Pre Vašu bezpečnosť

**⚠ POZOR** **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).



**Bezpečná práca s týmto výrobkom je možná len vtedy, ak si prečítate celý tento Návod na používanie a Bezpečnostné pokyny prísne budete dodržiavať všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú v nich uvedené.**



## Bezpečnostné pokyny pre drážkovacie frézy do muriva

- Použitie pracovné nástroje musia byť dimenzované minimálne na počet obrátok ručného elektrického náradia.** Pracovné nástroje, ktoré sa otáčajú rýchlejšie ako sú ich prípustné otáčky, sa môžu roztrhnúť a spôsobiť niekomu poranenie.
- Obrobok upevňujte a zaisťujte pomocou zvierok alebo iným spôsobom na stabilnej podložke.** Keď budete pridržovať obrobok iba rukou, alebo si ho budete pritíkať o svoje telo, zostane labilný, čo môže vyvolať stratu kontroly nad náradím.
- Držte ručné elektrické náradie za izolované rukoväte, pretože fréza by mohla zasiahnuť sieťovú šnúru vlastného náradia.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Namontovaný diamantový rezací kotúč sa musí dať rukou voľne otáčať.** S novým diamantovým rezacím kotúčom vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia v trvaní 30 sekúnd. Používajte len rovnomerne bežiacie (vyvážené) diamantové kotúče.
- Pred každým použitím diamantový kotúč prekontrolujte.** Používajte len nepoškodené diamantové rezacie kotúče.
- S diamantovými rezacími kotúčmi manipulujte starostlivo a uschovávajúce ich podľa pokynov výrobcu.** Poškodené diamantové kotúče môžu dostať trhliny a pri práci sa môžu roztrhnúť.
- Presvedčte sa vždy, či sú pracovné nástroje namontované podľa pokynov výrobcu. Namontované pracovné nástroje sa musia dať rukou voľne otáčať.** Neprávnym namontovaním pracovného nástroja sa môžu pri práci uvoľniť a môžu byť vymrštené.
- Zabezpečte, aby sa prírodná šnúra nenachádzala v blízkosti rotujúcich pracovných nástrojov náradia.** Ak stratíte kontrolu nad ručným elektrickým náradím, môže sa prerušiť alebo zachytiť prírodná šnúra a Vaša ruka a Vaše predlaktie sa môžu dostať do rotujúceho pracovného nástroja.
- Nepoužívajte toto ručné elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Odletujúce iskry by mohli tieto materiály zapáliť.
- Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúceho pracovného nástroja.** Pri spätnom ráze by Vám mohol pracovný nástroj zasiahnuť ruku.
- Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

### Technické parametre prístroja

<b>Drážkovacia fréza do muriva</b>	<b>MSF 180 N</b>
Číslo výrobku	0702 417 X
Menovitý príkon	1 800 W
Počet voľnobežných obrátok	4900 min <sup>-1</sup>
max. priemer brúsneho kotúča	180 mm
Rezacia hĺbka	30 - 60 mm
Rezacia šírka	2 - 45 mm
Hmotnosť	6,5 kg
Trieda ochrany	II

### Súčasti prístroja

- 1 Vypínač
- 2 Blokovanie zapínania pre vypínač
- 3 Pohyblivé ochranné zariadenie
- 4 Nastavenie rezacej hĺbky
- 5 Uvoľňovací mechanizmus ochranného krytu
- 6 Kolík na nastavenie rezacej hĺbky
- 7 Hrdlo na odsávanie prachu
- 8 Vodiace valčeky
- 9 Blok rezacích kotúčov
- 10 Horný hnací krúžok
- 11 Dištančné prvky - rozpierky
- 12 Dolný nosný krúžok kotúča
- 13 Uhlíky (kefky)
- 14 Dvojitý kryt

### Používanie podľa určenia

Toto ručné elektrické náradie je určené výlučne na rezanie alebo na drážkovanie minerálnych materiálov (bez použitia vody), napríklad železobetónu, muriva a povrchov ciest.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

### Pred uvedením do prevádzky - pred použitím

#### Montáž pracovného nástroja a nastavenie rezacej šírky

- Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**
- Pracovné nástroje sa pri práci veľmi rozpália, nedotýkajte sa ich predtým, ako vychladnú.**

Zatlačte blokovací kolík **5** na pevnom ochrannom zariadení dole, aby ste pohyblivé ochranné zariadenie **3** uvoľnili.

Demontujte obe upevňovacie skrutky na kryte.

Pomocou dodaného kľúča demontujte upevňovacie skrutky pre blok rezacích kotúčov **9**.

Namontujte blok rezacích kotúčov **9** v tomto poradí:

- Dolný nosný krúžok kotúča **12**
- Diamantový rezací kotúč
- Dištančné prvky - rozpierky **11**
- Diamantový rezací kotúč
- Horný hnací krúžok **10**

Nastavte šírku drážky presunutím oboch rezacích kotúčov medzi dištančnými prvkami - rozpierkami **11**. Dajte pozor na presné vycentrovanie otvorov v diamantových rezacích kotúčoch!

Šípka na pohyblivom ochrannom zariadení **3** sa musí zhodovať so šípkou smeru otáčania na diamantových rezacích kotúčoch.

Pri nastavovaní rezacej šírky dôkladne vyčistite jednotlivé súčasti bloku rezacích kotúčov **9**.

Pred začiatkom práce nechajte ručné elektrické náradie bežať na voľnobeh, aby ste mohli skontrolovať správne nastavenie kotúčov a dištančných prvkov - rozpierok.

#### Nastavenie rezacej hĺbky

- Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

Rezáciu hĺbku nastavte pomocou kolíka **6** na zadnej strane pevného ochranného zariadenia.

Pri nastavení rezacej hĺbky 60 mm nenechajte kolík **6** zaskočiť.

Pre rezacie hĺbky 30-35-40-45-50 mm otočte kolík **6** pri požadovanom nastavení rezacej hĺbky **4**.

## Používanie

- Prekontrolujte napätie siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia.

## Zapnutie/vypnutie

Na **zapnutie** posuňte blokovanie zapnutia **2** smerom dole a stlačte vypínač **1**.

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia uvoľnite vypínač **1**.

## Pokyny na používanie

Priložte pevné vodiace valčeky **8** ochranného zariadenia na plochu, do ktorej budete frézovať a zapnite ručné elektrické náradie.

Pracujte s miernym tlakom na diamantový rezací kotúč.

Pohybujte ručným elektrickým náradím vždy v smere šípky na pohyblivom ochrannom zariadení.

Pri frézovaní pri zvislo prebiehajúcich drážkach pracujte zhora smerom dole. Takýmto spôsobom môžete využiť hmotnosť frézy a vynaložiť menej sily.

Pri frézovaní pri vodorovne prebiehajúcich drážkach pracujte sprava smerom doľava len takým tlakom, aby ste ručné elektrické náradie posúvali dopredu. Príliš veľký tlak pri tvrdých a kompaktných plochách preťažuje motor, čo sa prejaví pozorovateľným znížením počtu obrátok a prehrievaním náradia.

## Odsávanie prachu

Toto ručné elektrické náradie sa dá pripojiť priamo do zásuvky priemyselného vysávača Würth s automatickým režimom. Pri spustení ručného elektrického náradia sa vysávač automaticky zapne.

Na odsávanie spojte hrdlo hadice vysávača s primeraným adaptérom a zasuňte ho do upevňovacieho otvoru odsávacieho zariadenia. Použite na tento účel špeciálny adaptér (702 400 042, príslušenstvo).



**Používajte odsávanie prachu pri všetkých prácach, pretože inak sa na motore rýchlo usadzuje kamenný prach, ktorý ho poškodí.**

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.

## Údržba a čistenie

- Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**
- Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Ak by náradie napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestalo niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanému servisnému stredisku Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne číslo výrobku uvedené na typovom štítku ručného elektrického náradia.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto ručné elektrické náradie nájdete na Internetu na webovej stránke „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo si ho vyžiadajte na najbližšej pobočke Würth.

## Záruka výrobcu

Na toto ručné elektrické náradie Würth poskytujeme záruku v zmysle zákonných predpisov/predpisov špecifických pre danú krajinu od dátumu predaja (dokladovanie faktúrou alebo dodacím listom). Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané len v takom prípade, ak bude náradie v nerozobranom stave odovzdané do niektorej pobočky Würth, externému dilerovi Würth alebo ho odovzdáte priamo do niektorej autorizovanej servisnej opravovne ručného elektrického a pneumatického náradia Würth.

## Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty hluku zistené podľa normy EN 60745.

Hodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Akustický tlak 97,5 dB(A); Hodnota hladiny akustického tlaku 135 dB(A). Nepresnosť merania K=3 dB.

### Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60745: Hodnota emisie vibrácií  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Nespohľadnosť merania K=0,5  $\text{m/s}^2$ .

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov ručného elektrického náradia medzi sebou. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobujú nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

## Vyhlásenie o konformite CE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1, podľa ustanovení smerníc 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND



Gerd Rössler  
Managing Director



Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Zmeny vyhradené.**

RO

## Pentru siguranța dumneavoastră

### **AVERTISMENT** Citiți toate indicațiile de avertizare și

**instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

### **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).



**Lucrul în condiții de siguranță cu scula electrică este posibil numai după ce citiți în întregime instrucțiunile de folosire și cele privind siguranța și protecția muncii și respectați cu strictețe îndrumările cuprinse în acestea.**



## Instrucțiuni de siguranță pentru mașini de frezat canale

- Accesoriile trebuie să aibă o turație cel puțin egală cu turația indicată pe scula electrică.** Frezele disc care se rotesc cu o turație mai mare decât cea indicată se pot dezmembra, zburând în toate direcțiile și provoca răni.
- Fixați și asigurați cu menghine sau în alt mod piesa de lucru pe o suprafață stabilă.** Dacă țineți piesa de lucru numai cu mâna sau dacă o sprijiniți numai de corpul dumneavoastră, ea rămâne instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.
- Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece freza poate nimeri propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- Discul diamantat montat trebuie să se poată roti liber.** Executați o probă de lucru de 30 secunde cu noul disc diamantat. Folosiți numai discuri diamantate care se rotesc fără bătaie.
- Verificați înainte de utilizare discul diamantat.** Folosiți numai discuri diamantate nedeteriorate.
- Manevrați cu grijă discul diamantat și păstrați-l conform instrucțiunilor producătorului.** Discurile diamantate deteriorate se pot fisura și rupe în timpul lucrului.
- Asigurați-vă că accesoriile sunt montate conform instrucțiunilor producătorului. Accesoriile montate trebuie să se poată roti liber.** Accesoriile montate greșit se pot desprinde în timpul lucrului și pot fi aruncate afară.
- Țineți cablul de alimentare departe de accesoriile care se rotesc.** Dacă pierdeți controlul asupra mașinii, cablul de alimentare poate fi tăiat sau prins iar mâna sau brațul dumneavoastră poate nimeri sub accesoriul care se rotește.
- Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot duce la aprinderea acestor materiale.
- Nu apropiați niciodată mâna de accesoriile aflate în mișcare de rotație.** În caz de recul accesoriul se poate deplasa peste mâna dumneavoastră.
- Folosiți numai accesorii originale Würth.**



### Specificații tehnice

<b>Mașină de frezat canale</b>	<b>MSF 180 N</b>
Număr articol	0702 417 X
Putere nominală	1 800 W
Turație de mers în gol	4 900 min
Diametru max. disc de șlefuit	180 mm
Adâncime de tăiere	30 - 60 mm
Lățime de tăiere	2 - 45 mm
Greutate	6,5 kg
Clasa de protecție	II

### Elemente componente

- 1 Întrerupător pornit/oprit
- 2 Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
- 3 Dispozitiv de protecție mobil
- 4 Reglaj adâncime de tăiere
- 5 Dispozitiv de deblocare apărătoare de protecție
- 6 Știft pentru reglarea adâncimii de tăiere
- 7 Ștuț de aspirare a prafului
- 8 Role
- 9 Bloc discuri de tăiere
- 10 Inel de antrenare superior
- 11 Piese de distanțare
- 12 Inel suport disc inferior
- 13 Cărbuni
- 14 Capac dublu de acoperire

### Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată exclusiv tăierii sau crestării materialelor preponderent organice (fără a se folosi apă) ca de exemplu oțel beton, zidărie și asfalt.

Răspunderea pentru pagubele datorate utilizării neconforme îi revine utilizatorului.

### Înainte de punerea în funcțiune

#### Montarea accesoriului și reglarea lățimii de tăiere

- Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- Accesoriile se înfierbântă puternic în timpul lucrului, nu le atingeți înainte de a se fi răcit.**

Împingeți în jos știftul de blocare **5** de pe dispozitivul de protecție fix pentru a debloca dispozitivul de protecție mobil **3**.

Scoateți cele două șuruburi de fixare de pe capacul de acoperire.

Scoateți, cu ajutorul cheii din setul de livrare, șurubul de fixare a blocului discurilor de tăiere **9**.

Montați blocul discurilor de tăiere **9** în ordinea următoare:

- inel suport disc inferior **12**
- disc diamantat
- piese de distanțare **11**
- disc diamantat
- inel de antrenare superior **10**

Reglați lățimea canalelor împingând cele două discuri de tăiere între piesele de distanțare **11**. Aveți grijă să centrați exact orificiile discurilor de tăiere!

Săgeata de pe dispozitivul de protecție **3** trebuie să coincidă cu săgeata direcției de rotație de discurile diamantate.

La fiecare reglare a lățimii de tăiere curățați temeinic elementele blocului discurilor de tăiere **9**.

Înainte începerii lucrului lăsați scula electrică să meargă în gol, pentru a verifica alinierea corectă a discurilor și a pieselelor de distanțare.

#### Reglarea adâncimii de tăiere

- Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

Reglați adâncimea de tăiere cu știftul **6** de pe partea posterioară a dispozitivului de protecție fix.

Pentru adâncimea de tăiere de 60 mm nu trebuie să înclinați știftul **6**.

Pentru adâncimi de tăiere de 30-35-40-45-50 mm rotiți știftul **6** aducându-l în dreptul valorilor de reglaj dorite **4**.

## Funcționare

- **Țineți seama de tensiunea rețelei de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice.

## Conectare/deconectare

Pentru **punerea în funcțiune** împingeți în jos blocajul de conectare **2** și apăsați întrerupătorul pornit/oprit **1**.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit **1**.

## Instrucțiuni de lucru

Așezați rolele fixe **8** ale dispozitivului de protecție pe suprafața ce urmează a fi frezată și porniți scula electrică.

Lucrați exercitând o apăsare ușoară asupra discului diamantat.

Deplasați scula electrică întotdeauna în direcția săgeții indicate pe dispozitivul de protecție mobil.

La frezarea de canale verticale, lucrați de sus în jos. Astfel vă veți putea folosi de greutatea mașinii de frezat, reducând astfel consumul de forță.

La frezarea de canale orizontale, lucrați de la dreapta la stânga, apăsând numai atât cât este necesar ca scula electrică să fie împinsă înainte. O apăsare prea puternică, mai ales în cazul suprafețelor deosebit de dure și compacte, poate suprasolicita motorul, lucru resimțit prin reducerea considerabilă a duratei și prin supraîncălzire.

## Aspirarea prafului

Scula electrică poate fi racordată direct la priză unui aspirator industrial automat WÜRTH. Acesta pornește automat în momentul pornirii sculei electrice.

Pentru aspirare, racordați ștuțul furtunului de aspirare la adaptorul potrivit și introduceți-l pe acesta în orificiul de prindere al dispozitivului de aspirare. Folosiți în acest scop adaptorul special (702 400 042, accesoriu).



**Folosiți întotdeauna aspirarea prafului pentru toate lucrările, deoarece în caz contrar motorul se îmbăcsește rapid cu praf de piatră și se defectează.**

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

## Întreținere și curățare

- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- **Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.**

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase, scula electrică are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un centru Würth master-service.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, vă rugăm să indicați neapărat numărul de articol conform plăcuței indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice.

Lista actualizată de piese de schimb pentru această sculă electrică poate fi accesată pe internet la „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau solicitată de la cea mai apropiată sucursală Würth.

## Garanție

Pentru această sculă electrică Würth acordăm garanție conform prevederilor legale/specifice fiecărei țări, începând de la data cumpărării (dovada se va face prin factură sau bon de cumpărare). Defecțiunile constatate se vor remedia prin înlocuirea produsului defect cu altul nou sau prin repararea acestuia.

Nu se acordă garanție pentru defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării neconforme destinației.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă dumneavoastră veți preda scula electrică nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului Würth sau unui centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice și pneumatice Würth.



### Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

#### Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerii acesteia în legislația națională, sculele electrice uzate

trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

### Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate pentru zgomot au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 97,5 dB(A); nivel putere sonoră 135 dB(A). Incertitudine K=3 dB.

#### Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor emise (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60745: valoarea vibrațiilor emise  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ , incertitudine  $K=0,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii. Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejerea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

### Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor standarde sau documente normative: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1, conform dispozițiilor Directivelor 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Documentație tehnică la:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Sub rezerva modificărilor.**

SI

## Za vašo varnost

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa opozorila in napatila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napatil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napatila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).



**Z napravo lahko delate brez nevarnosti le v primeru, če v celoti preberete navodilo za uporabo in varnostna navodila in ta navodila tudi strogo upoštevate.**



## Varnostna opozorila za rezalnike zidnih utorov

- Vstavna orodja morajo biti konstruirana za najmanj tisto število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Koltni rezkarji, ki delujejo s prevelikim številom vrtljajev, se lahko razletijo in povzročijo poškodbe.
- Pritrdite in zavarujte obdelovanec s pomočjo primežev ali na drug način na stabilno podlogo.** Če držite obdelovanec z eno roko ali če ga držite proti svojemu telesu, ga ne morete stabilizirati, kar lahko privede do izgube nadzora nad njim.
- Električno orodje smete med delom držati le na izoliranem ročaju, saj lahko pride do dotika rezkarja z lastnim omrežnim kablom.** Stik z napeljavo pod napetostjo povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to posledično povzroči električni udar.
- Montirana diamantna rezalna plošča se mora prosto vrteti.** Preizkusni tek z novo diamantno ploščo morate izvajati najmanj 30 sekund. Uporabljajte izključno diamantne rezalne plošče, ki se enakomerno vrtijo.
- Preverite diamantne rezalne plošče pred uporabo.** Uporabljajte izključno nepoškodovane diamantne rezalne plošče.
- Z diamantnimi rezalnimi ploščami rokujte skrbno in jih shranjujte v skladu z navodili izdelovalca.** Poškodovane diamantne rezalne plošče lahko dobijo razpoke in se pri delu razpočijo.
- Prepričajte se, da so vstavna orodja montirana v skladu z navodili izdelovalca. Montirana vstavna orodja se morajo prosto vrteti.** Napačno montirana vstavna orodja se lahko pri delu razrahljajo in vržejo ven.
- Omrežnega kabla ne približujte vrtečemu se vsadnemu orodju.** Če izgubite nadzor nad električnim orodjem, lahko orodje prereže ali zagradi kabel, Vaša roka pa zaide v vrteče se vsadno orodje.
- Ne uporabljajte električnega orodja v bližini gorljivih materialov.** Ti materiali se lahko zaradi iskrenja vnamejo.
- Nikoli z roko ne segajte v bližino vrtečih se vsadnih orodij.** V primeru povratnega udarca se lahko orodje premakne čez Vašo roko.
- Uporabite samo originalen pribor znamke Würth.**

## Karakteristike naprave

<b>Rezkalnik zidnih utorov</b>	<b>MSF 180 N</b>
Številka proizvoda	0702 417 X
Nazivna odjemna moč	1 800 W
Število vrtljajev pri prostem teku	4 900 min <sup>-1</sup>
Maks. premer brusilnega koluta	180 mm
Globina reza	30 - 60 mm
Širina reza	2 - 45 mm
Teža	6,5 kg
Zaščitni razred	II

## Elementi naprave

- 1 Vklonno/izklonno stikalo
- 2 Protivklonna zapora vklonno/izklonnega stikala
- 3 Premakljiva zaščitna priprava
- 4 Nastavitev globine reza
- 5 Izklonna priprava za zaščitni pokrov
- 6 Trn za nastavitev globine reza
- 7 Nastavek za odsesovanje prahu
- 8 Tekalna kolesa
- 9 Blok rezalne plošče
- 10 Zgornji pogonski obroč
- 11 Distančniki
- 12 Spodnji nosilni obroč plošče
- 13 Ogljikova anoda
- 14 Dvojini prekrivni pokrov

## Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je namenjeno izključno za rezanje oz. zarezovanje pretežno mineralnih materialov (brez uporabe vode), kot npr. jeklenega betona, zida in cestnih oblog.

Za škodo zaradi uporabe, ki ni v skladu z namenom, odgovarja uporabnik.

## Pred zagonom

### Montaža vstavnega orodja in nastavitev širine reza

- Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvalcite omrežni vtičnik iz vtičnice.**
- Vstavna orodja postanejo pri delu zelo vroče, zato se jih ne dotikajte, preden se ne ohladijo.**

Pritisnite blokirni zatik **5** na fiksni zaščitni pripravi navzdol za sprostitev premakljive zaščitne priprave **3**. Odstranite oba držalna vijaka na pokrovu.

S priloženim ključek odstranite pritrdilni vijak za blok rezalne plošče **9**.

Montirajte blok rezalne plošče **9** v tem zaporedju:

- Spodnji nosilni obroč plošče **12**
- Diamantna rezalna plošča
- Distančniki **11**
- Diamantna rezalna plošča
- Zgornji pogonski obroč **10**

Nastavite širino utora s premaknitvijo obeh rezalnih plošč med distančniki **11**. Pazite na natančno centriranje izvrtine v diamantnih rezalnih ploščah!

Puščica na premakljivi zaščitni pripravi **3** mora sovpadati s puščico za smer vrtenja na diamantnih rezalnih ploščah.

Pri vsaki nastavitvi širine reza morate temeljito očistiti elemente bloka rezalne plošče **9**.

Pred pričetkom del pustite, da se električno orodje vrsti v prostem teku, da bi tako preverili pravilno naravnost plošč in distančnikov.

### Nastavitev globine reza

- Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvalcite omrežni vtičnik iz vtičnice.**

Nastavite globino reza s trnom **6** na hrbtni strani fiksne zaščitne priprave.

Za globino reza 60 mm ne smete zatakiniti trna **6**.

Za globine reza 30-35-40-45-50 mm uvijte trn **6** pri željenih nastavitvah globine reza **4**.



## Delovanje

- Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici električnega orodja.

## Vklop/izklop

Za **zagon** potisnite vklopno zaporo **2** navzdol in pritisnite vklopno/izklopno stikalo **1**.

Za **izklop** električnega orodja izpustite vklopno/izklopno stikalo **1**.

## Navodila za delo

Nastavite fiksna tekalna kolesa **8** zaščitne priprave na rezkalno površino in zaženite električno orodje.

Delajte z lahkim pritiskanjem na diamantno rezalno ploščo.

Pomikajte električno orodje vselej v smeri puščice, ki je nameščena na premakljivi zaščitni pripravi.

Pri rezkanju navpičnih utorov delajte od zgoraj navzdol. Tako lahko izkoristite težo rezkalnika in lahko delate z manj moči.

Pri rezkanju vodoravnih utorov delajte z desne strani na levo le s toliko pritiskanja, da boste električno orodje potisnili naprej. Preveč močno pritiskanje lahko še posebej pri trdih in kompaktnih površinah preobremeni motor, kar opazite zaradi občutnega zmanjšanja števila vrtljajev in pregretja.

## Sesanje prahu

Električno orodje lahko neposredno priključite na vtičnico WÜRTH-industrijskega sesalnika z avtomatičnim delovanjem. Ta se pri vklopu električnega orodja avtomatsko zažene.

Za odsesovanje povežite sesalni nastavek s prirezanim adapterjem in ga vstavite v prijemalno odprtino odsesovalne priprave. V ta namen uporabite posebni adapter (702 400 042, pribor).



**Pri vseh opravilih uporabite sesalnik prahu, saj se v nasprotnem primeru motor preveč napraši s kameninskim prahom in poškoduje.**

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

## Vzdrževanje in čiščenje

- Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvalcite omrežni vtičač iz vtičnice.**
- Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.**

Če električno orodje kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov kdaj ne bi deloval, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani Würth master-servisačna orodja Würth.

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti številko izdelka s tipске tablice električnega orodja.

Aktualni seznam rezervnih delov tega električnega orodja lahko priključete v internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali pa ga zahtevate pri prvem najbližjem servisu Würth.

## Garancija

Za o električno orodje vam jamčimo v skladu z zakonskimi/državno s specifičnimi določili od datuma nakupa naprej (potrdilo z računom ali dobavnico). Nastale škode se odstranijo z nadomestno dobavo ali popravilom.

Okvare, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, preobremenitve ali nestrokovnega ravnanja, ne bodo odstranjene na račun garancije.

Reklamacije lahko upoštevamo samo, če pošljete električno orodje nerazstavljeno v podružnico podjetja Würth, vašemu delavcu na terenu podjetja Würth ali avtoriziranemu servisu za električna orodja podjetja Würth.



## Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjne odpadke!

### Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo

električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

## Izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da ta proizvod ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1, v skladu z določili Direktiv 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

## Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60745.

Nivo hrupa naprave po vrednotenju A tipično znaša: nivo zvočnega tlaka 97,5 dB(A); nivo jakosti hrupa 135 dB(A). Nezaanesljivost meritve K=3 dB.

### Nosite zaščitne slušnike!

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) so izračunane v skladu z EN 60745: Emisijska vrednost vibracij  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Negotovost  $K=0,5 \text{ m/s}^2$ .

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami. Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vpljivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, zeregvanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

BG

## За Вашата сигурност

**⚠ ВНИМАНИЕ** Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).



**Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако прочетете напълно ръководството за експлоатация и указанията за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания.**



## Указания за безопасна работа с каналокопателни фрези

- Работните инструменти трябва да са проектирани най-малко за посочената на електроинструмента скорост на въртене.** Дискови фрези, въртящи се с висока от проектната скорост, могат да се разрушат и отхвърчащите парчета да причинят тежки травми.
- Захванете и осигурете детайла към стабилна основа с помощта на винтови скоби или по друг начин.** Когато държите детайла на ръка или го притискате към тялото си, той не е стабилен, което може да предизвика загуба на контрол.
- Дръжте електроинструмента само за изолираните ръкохватки, тъй като фрезерът може да засегне захранващия кабел.** При контакт с проводник под напрежение то може да се предаде по металните части на електроинструмента, което да предизвика токов удар.
- Монтирания диамантен режещ диск трябва да се върти свободно.** Оставете нови диамантни дискове да се въртят пробно в продължение на 30 секунди. Използвайте само дискове, които са със спокоен ход.
- Преди ползване проверявайте диамантения диск.** Използвайте само диамантени дискове, които нямат повреди.
- Отнасяйте се внимателно към диамантените дискове и ги съхранявайте съгласно указанията на производителя.** По повредени диамантени дискове могат да се образуват пукнатини, които да предизвикат разрушаването им по време на работа.
- Уверявайте се, че работните инструменти са монтирани съгласно указанията на производителя.** Монтираните работни инструменти трябва да могат да се въртят свободно. Неправилно монтирани работни инструменти могат да се откачат по време на работа и да отхвърчат с висока скорост.
- Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от въртящите се работни инструменти.** Ако изгубите контрол над електроинструмента, кабелът може да бъде прерязан или увлечен от работния инструмент и това да предизвика наранявания, напр. на ръката Ви.
- Не използвайте електроинструмента в близост до леснозапалими материали.** Летящи искри могат да предизвикат възпламеняването на такива материали.
- Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящи се работни инструменти.** Ако възникне откат, инструментът може да нарани ръката Ви.
- Използвайте само оригинални допълнителни приспособления на фирма Würth (Вюрт).**



### Технически параметри

<b>Каналокопателна фреза</b>	<b>MSF 180 N</b>
Каталожен №	0702 417 X
Номинална консумирана мощност	1 800 W
Скорост на въртене на празен ход	4 900 min <sup>-1</sup>
макс. диаметър на шлифования диск	180 mm
Дълбочина на рязане	30 - 60 mm
Ширина на рязане	2 - 45 mm
Маса	6,5 kg
Клас на защита	II

### Елементи на измервателния уред

- 1 Пусков прекъсвач
- 2 Блокировка на пусковия прекъсвач
- 3 Подвижна част на предпазния кожух
- 4 Отвори за ограничаване на дълбочината на рязане
- 5 Освобождаващ механизъм за предпазния капак
- 6 Щифт за ограничаване на дълбочината на рязане
- 7 Щуцер за прахоулавяне
- 8 Ролки
- 9 Модул режещи дискове
- 10 Горен задвижващ фланец
- 11 Дистанционни втулки
- 12 Долен опорен фланец
- 13 Въгленови четки
- 14 Двустранно покриващ предпазен кожух

### Предназначение на уреда

Електроинструментът е предназначен за рязане или прокопаване на канали в материали на преобладаващо минерална основа (без използване на вода), напр. стоманобетон, зидария, улични настилки.

За щети, причинени в резултат на използване на измервателния уред не по предназначение, отговорност носи потребителят.

### Преди пускане в експлоатация

#### Монтиране на работния инструмент и настройване на широчината на рязане

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента **изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- По време на работа работните инструменти се нагреват силно, не ги докосвайте, преди да са се охладили.**

Натиснете надолу блокиращия щифт **5** на неподвижната част на предпазния кожух, за да освободите подвижната част на предпазния кожух **3**.

Демонтирайте двата придържащи винта на капака.

С включения в окомплектовката гаечен ключ демонтирайте застопоряващия винт за модула на режещия диск **9**.

Монтирайте модула на режещия диск **9** в следната последователност:

- Долен опорен фланец **12**
- Диамантен режещ диск
- Дистанционни втулки **11**
- Диамантен режещ диск
- Горен задвижващ фланец **10**

Настройте широчината на канала чрез изместване на режещите дискове между дистанционните втулки **11**. Внимавайте за точното центроване на отвора на диамантените режещи дискове!

Стрелката върху подвижната част на предпазния кожух **3** трябва да съвпада по посока със стрелката, указваща посоката на въртене върху диамантените режещи дискове.

При всяко настройване на широчината на рязане почиствайте основно елементите на модула на режещите дискове **9**.

Преди започване на работа оставете електроинструментът да се върти на празен ход, за да можете да проверите правилното подравняване на дисковете и дистанционните втулки.

## Настройване на дълбочината на рязане

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Настройте дълбочината на рязане с щифта **6** на гърба на неподвижната част на предпазния кожух. За дълбочина на рязане 60 mm не притискайте щифта **6**.

За дълбочини на рязане 30-35-40-45-50 mm навийте щифта **6** в съответния отвор за настройване на дълбочината на рязане **4**.

## Работа с уреда

- Съобразявайте се с напрежението в захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.

## Включване и изключване

За **включване** преместете блокировката на включването **2** надолу и натиснете пусковия прекъсвач **1**.

За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **1**.

## Указания за работа

Поставете неподвижните ролки **8** на предпазния кожух върху фрезованата повърхност и включете електроинструмента.

Работете с леко притискане на диамантените режещи дискове.

Премествайте електроинструмента винаги в посоката, указана със стрелка върху подвижната част на предпазния кожух.

При фрезозане на вертикални канали работете отгоре надолу. Така можете да използвате масата на фрезата и да прилагате по-малка сила.

При фрезозане на хоризонтални канали работете отлясно наляво и с минималното необходимо притискане, за да се движи електроинструмента. При особено твърди и здрави повърхности силното притискане може да претовари електродвигателя, което се забелязва по значително намалените обороти на въртене и прегряването.

## Прахоулавяне

Електроинструментът може да се включи непосредствено към контакта на индустриална прахосмукачка на WÜRTH с модул за автоматично включване. При пускане на електроинструмента автоматично се стартира и прахосмукачката.

За прахоулавяне включете отрязания адаптер към предвидения за целта щуцер и вкарайте адаптера във входящия отвор на прахоуловителната система. Използвайте специалния адаптер (702 400 042, не е включен в окомплектовката).



**Винаги при рязане използвайте система за прахоулавяне, в противен случай електродвигателят бързо се покрива с каменна прах и се разваля.**

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

## Поддържане и почистване

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.**

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от сервиз на Würth (Бюрт).

Моля, винаги, когато се обръщате към консултанти, посочвайте каталожния номер, изписан на табелката на електроинструмента.

Актуалният списък с резервни части за този електроинструмент може да бъде намерен в Интернет на адрес «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или в най-близкото представителство на Würth (Бюрт).

### Гаранционно обслужване

За този електроинструмент на Würth (Вюрт) осигуряваме гаранционна поддръжка съгласно специфичните за страната на доставка законови разпоредби от датата на закупуване (доказателство чрез фактура или протокол за доставка). Възникнали дефекти се отстраняват чрез замяна или ремонт.

Дефекти, дължащи се на естествено износване, претоварване или неправилно боравене с измервателния уред, не са обект на гаранционно обслужване.

Гаранционни претенции се признават само ако предадете електроинструмента неразглобен в представителството на Würth (Вюрт), на Вашия търговец за инструменти на Würth (Вюрт) или в оторизиран сервиз за електроинструменти и пневматични инструменти на Würth (Вюрт).

### Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО електрически уреди, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

### Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за шума са определени съгласно EN 60745.

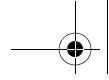
Равнището А на генерирания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 97,5 dB(A); мощност на звука 135 dB(A). Неопределеност K=3 dB. **Работете с шумозаглушители!**

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60745: генерирани вибрации  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ , неопределеност K=0,5  $\text{m/s}^2$ .

Равнището на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 60745, и може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа. За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.



### Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1, съгласно изискванията на директива 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

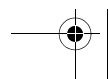
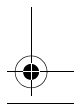
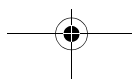
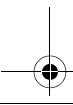
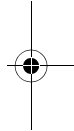
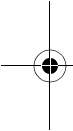
Подробни технически описания при:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Правата за изменения запазени.**



EE

## Tööohutus

**⚠ TÄHELEPANU** Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutuspõhiste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.



**Ohutu ja turvaline töö seadmega on võimalik vaid juhul, kui olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud kasutusjuhendi ja selles sisalduvad ohutusnõuded ning peate neist täpselt kinni.**



## Ohutusnõuded müüriisonefreeside kasutamisel

- Pöorete arv, millel on lubatud tarvikut kasutada, peab olema elektrilisel tööriistal näidatud pöorete arvuga võrdne või sellest suurem.** Lubatust kõrgemal pöoretel töötavad ketasfreesid võivad kohalt paiskuda ja seeläbi vigastusi tekitada.
- Kinnitage toorik pitskruvide või muude kinnituvahendite abil stabiilse aluse külge.** Kui hoiate toorikut vaid käega või surute seda vastu oma keha, ei ole toorik kindlalt kinnitatud ja võite kaotada tööriista üle kontrolli.
- Hoidke elektrilist tööriista vaid isoleeritud käepidemest, kuna frees võib tabada omaenda toitejuhet.** Kontakt pingestatud juhtmega võib seada pinget alla seadme metallosad ja tuua kaasa elektrilöögi.
- Paigaldatud teemantketas peab saama vabalt pöörlelda.** Uue teemantketta testimiseks laske sel 30 sekundit töötada. Kasutage üksnes ühtlaselt pöörlevaid teemantketaid.
- Kontrollige teemantketast enne kasutamist.** Kasutage ainult selliseid teemantketaid, mis on kahjustusteta ja täiesti terved.
- Käsitsege teemantketast hoolikalt ja hoidke seda vastavalt tootja juhistele.** Kahjustatud teemantketastes võivad tekkida praod, mille tagajärjel võivad teemantkettad töötamise ajal puruneda.
- Veenduge, et olete tarvikud paigaldanud vastavalt tootja juhistele. Paigaldatud tarvikud peavad saama vabalt pöörlelda.** Valessti paigaldatud tarvikud võivad töötamisel lahti tulla ja eemale paiskuda.
- Hoidke toitejuhe pöörlevatest tarvikutest eemal.** Kontrolli kaotusel seadme üle tekib toitejuhtme läbilõikamise või kaasahaaramise oht ning Teie käsi võib pöörleva tarvikuga kokku puutuda.
- Ärge kasutage seadet kergesti süttivate materjalide läheduses.** Sädemete tõttu võivad need materjalid süttida.
- Ärge viige oma kätt kunagi pöörlevate tarvikute lähedusse.** Tagasilöögi puhul võib tarvik liikuda üle Teie käe.
- Kasutage üksnes Würth'i originaaltarvikuid.**

## Tehnilised andmed

<b>Soonefrees</b>	<b>MSF 180 N</b>
Artikli number	0702 417 X
Nimivõimsus	1 800 W
Tühikäigupöörded	4 900 min <sup>-1</sup>
Lihvketta max läbimõõt	180 mm
Lõikesügavus	30 - 60 mm
Lõikelaius	2 - 45 mm
Kaal	6,5 kg
Kaitseaste	II

## Seadme osad

- 1 Lülit (sisse/välja)
- 2 Lülit (sisse/välja) sisselülitustõkis
- 3 Liikuv kaitsekate
- 4 Lõikesügavuse märgid
- 5 Kaitsekatte blokeerimise nupp
- 6 Lõikesügavuse reguleerimise nupp
- 7 Tolmueemaldusliitmik
- 8 Rullik
- 9 Lõikeketaste plokk
- 10 Ülemine ajamirõngas
- 11 Vahekettad
- 12 Alumine kettakanderõngas
- 13 Grafiitharjad
- 14 Topeltkate

## Nõuetekohane kasutus

Elektriline tööriist on ette nähtud põhiliselt mineraalsete materjalide, nagu terasbetooni, müüritise ja asfaldi (kuiv-)lõikamiseks ja (kuiv-)freesimiseks.

Nõuetevastases kasutusest tingitud kahjustuste eest vastutab kasutaja.

## Enne kasutuselevõttu

### Tarviku paigaldamine ja lõikelaiuse reguleerimine

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Tarvikud lähevad töötamisel väga kuumaks, ärge puudutage neid enne jahtumist.

Vajutage blokeerimisnupp **5** jäigal kaitsekattel alla, et vabastada liikuvat kaitsekate **3**.

Eemaldage kattelt kaks kinnituskruvi.

Tarnekomplekti kuuluva võtmega eemaldage lõikeketaste plokki kinnituskruvi **9**.

Monteerige lõikeketaste plokk **9** järgmises järjekorras:

- alumine kettakanderõngas **12**
- teemantlõikeketas
- vahekettad **11**
- teemantlõikeketas
- ülemine ajamirõngas **10**

Reguleerige välja soonelaius, nihutades mõlemat lõikeketast vahekettade **11** vahel. Veenduge, et teemantlõikeketaste siseava on täpselt tsentreeritud!

Liikuv kaitsekate **3** olev nool peab ühtima teemantlõikeketaste pöörlemis-suuna noolega.

Iga kord, kui reguleerite lõikelaiust, puhastage lõikeketaste plokki **9** põhjalikult.

Enne tööde alustamist laske elektrilisel tööriistal töötada tühikäigul, et kontrollida ketaste ja vahekettade õiget asendit.

### Lõikesügavuse reguleerimine

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Lõikesügavus reguleerige välja nupuga **6** jäigal kaitsekatte tagaküljel.

60 mm lõikesügavuse väljareguleerimiseks ärge laske nupul **6** fikseeruda.

30-35-40-45-50 mm lõikesügavuse väljareguleerimiseks keerake nupp **6** soovitud lõikesügavuse märkide juures **4** sisse.

## Kasutamine

- Pöörake tähelepanu võrgupinge!**  
Võrgupinge peab ühtima elektrilise tööriista andmesildil märgitud pingega.

### Sisse-/väljalülitamine

Seadme **töölerakendamiseks** lükake sisselülitustõkis **2** alla ja vajutage lülitile (sisse/välja) **1**.  
Seadme **väljalülitamiseks** vabastage lüliti (sisse/välja) **1**.

## Tööjuhised

Asetage kaitsekatte jäik rullik **8** freesitavale pinnale ja käivitage elektriline tööriist.

Rakendage teemantlõikekettale kerget survet.

Juhtige tööriista alati liikuvale kaitsekattel oleva noole suunas.

Vertikaalsete soonte freesimisel töötage alati ülalt alla. Nii saate ära kasutada freesi omakaalu ja peate rakendama vähem jõudu.

Horisontaalsete soonte freesimisel töötage paremalt vasakule ja rakendage vaid nii palju jõudu, kui on vajalik tööriista liigutamiseks. Liiga suur surve võib väga kõvade ja kompaksete pindade puhul avaldada mootorile ülekoormust, millest annab tunnistust pöörete arvu tuntav vähenemine ja seadme ülekuumenemine.

## Tolmueemaldus

Seadme võib ühendada kaugjuhtimisautomaatikaga varustatud WÜRTH tööstusliku tolmuimejaga. See käivitub elektrilise tööriista sisselülitamisel automaatselt.

Tolmuimiseks ühendage imivooliku liitmik sobiva adapteriga ja ühendage see tolmuimeja vastavasse pesa. Selleks kasutage spetsiaalset adapterit (702 400 042, lisatarvik).



**Töötage alati tolmuimejaga, kuna vastasel korral koguneb mootorisse kiiresti palju kivitolmu, mis võib mootorit kahjustada.**

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

## Hooldus ja puhastus

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivõrk puhtad.**

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seadme töös peaks sellest hoolimata esinema tõrkeid, tuleb seade toimetada paranduseks Würthi hooldekeskusse.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev tootenumber.

Selle seadme kehtiv varuosade loetelu on toodud veebileheküljel „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ varuosi saab tellida lähimast Würthi esindusest.

## Garantii

Käesolevale Würthi seadmele anname seadusega/kasutusriigi õigusaktidega ettenähtud garantii. Garantii kehtib alates ostu kuupäevast (arve või saatelehe alusel). Garantii alusel vahetatakse kahjustatud detailid välja või parandatakse.

Loomulikust kulumisest, ülekoormusest ja seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantii alla.

Garantii kehtib üksnes siis, kui toimetate Würthi müügiesindusse, Würthi edasimüüjale või Würthi elektriliste tööriistade ja suruõhutööriistade volitatud hooldekeskusse lahtivõtmata seadme.

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



### Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud vastavalt standardile EN 60745.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 97,5 dB(A); müravõimsuse tase 135 dB(A). Mõõtemääramatus K=3 dB.

#### Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Üldvibratsioon (kolme telje vektorsumma), mõõdetud vastavalt standardile EN 60745: Vibratsioonitase  $a_i < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Mõõtemääramatus  $K=0,5 \text{ m/s}^2$ .

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada. Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

### Vastavus normidele $\text{C}$ $\text{C}$

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1, kooskõlas direktiivide 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG sätetega.

Tehniline toimik saadaval aadressil:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.**



LT

## Jūsų saugumui


**ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.**

Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).



**Su įrankiu nepavojingai dirbti galėsite tik tada, kai perskaitysite visą naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas bei griežtai laikysitės pateiktų reikalavimų.**


**Saugos nuorodos dirbantiems su mūro griovelių frezomis**

- Darbo įrankių leidžiamasis sūkių skaičius turi būti ne mažesnis už sūkių skaičių, nurodytą ant elektrinio prietaiso.** Per dideliais sūkiomis besisukanti diskinė freza gali lūžti ir išmestos dalys gali sužaloti.
- Ruošinį spaustuvais arba kitokiomis priemonėmis pritvirtinkite prie stabilaus pagrindo.** Jei laikote ruošinį ranka arba įrėmę į savo kūną, jis būna nestabilus, todėl galite prarasti kontrolę.
- Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes frezavimo įrankis gali paliesti savo maitinimo laidą.** Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- Pritvirtintas deimantinis diskas turi laisvai sukstis.** Su nauju deimantiniu disku apie 30 sekundžių atlikite bandomąjį pjovimą. Naudokite tik tiksliai apskritimu besisukančius deimantinius diskus.
- Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite deimantinį diską.** Naudokite tik nepažeistus deimantinius diskus.
- Su deimantiniais diskais elkitės atsargiai ir sandėliuokite juos laikydamiesi gamintojo nurodymų.** Pažeisti deimantiniai diskai gali įtrūkti ir darbo metu lūžti.
- Įsitikinkite, kad darbo įrankiai pritvirtinti pagal gamintojo reikalavimus. Pritvirtinti darbo įrankiai turi laisvai sukstis.** Netinkamai pritvirtinti darbo įrankiai dirbant gali atsilaisvinti ir būti išmetami.
- Maitinimo laidą laikykite toliau nuo besisukančių darbo įrankių.** Jei nebesuvaldytumėte elektrinio įrankio, darbo įrankis gali perpjauti maitinimo laidą arba jį ištraukti, o jūsų plaštaka ar ranka gali patekti į besisukančią darbo įrankį.
- Nenaudokite elektrinio įrankio arti degių medžiagų.** Kibirkštys šias medžiagas gali uždegti.
- Niekada nelaikykite rankų arti besisukančio darbo įrankio.** Įvykus atitrūkimui darbo įrankis gali pataikyti į jūsų ranką.
- Naudokite tik originalią „Würth“ papildomą įrangą.**

### Prietaiso techniniai duomenys

<b>Mūro griovelių freza</b>	<b>MSF 180 N</b>
Gaminio numeris	0702 417 X
Nominali naudojamoji galia	1 800 W
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	4 900 min <sup>-1</sup>
Maks. šlifavimo disko skersmuo	180 mm
Pjovimo gylis	30 – 60 mm
Pjovimo plotis	2 – 45 mm
Masė	6,5 kg
Apsaugos klasė	II

### Prietaiso elementai

- 1 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 2 Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius
- 3 Slankusis apsauginis įtaisas
- 4 Pjovimo gylio nustatymo įtaisas
- 5 Atkabinimo įtaisas apsauginiam gaubtui
- 6 Kaištis pjovimo gyliui nustatyti
- 7 Dulkių nusiurbimo atvamzdis
- 8 Ritinėliai
- 9 Atpjovimo diskų blokas
- 10 Viršutinis varantysis žiedas
- 11 Distanciniai žiedai
- 12 Apatinis atraminis disko žiedas
- 13 Šepetėliai
- 14 Dvigubas dengiamasis gaubtas

### Prietaiso paskirtis

Elektrinis įrankis yra skirtas tik daugiausia mineralinės kilmės medžiagoms, pvz., gelžbetoniui, mūriui, taip kelių ir gatvių dangoms, (nenaudojant vandens) pjauti ir grioveliams frezuoti.

Už žalą, kuri buvo patirta naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

### Prieš naudojimą

#### Darbo įrankio montavimas ir pjovimo pločio nustatymas

**Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

**Darbo įrankiai dirbant labai įkaista, todėl nelieskite jų, kol jie neatvėso.**

Paspauskite žemyn blokavimo kaištį **5** ant fiksuoto apsauginio įtaiso, kad atblokuotumėte slankųjį apsauginį įtaisą **3**.

Iš gaubto išimkite abu fiksuojamuosius varžtus.

Kartu pateiktu raktu išsukite atpjovimo diskų bloko **9** tvirtinamąjį varžtą.

Atpjovimo diskų bloką **9** sumontuokite šia tvarka:

- apatinis atraminis disko žiedas **12**,
- deimantinis atpjovimo diskas,
- distanciniai žiedai **11**,
- deimantinis atpjovimo diskas,
- viršutinis varantysis žiedas **10**.

Paslinkdami abu atpjovimo diskus tarp distancinių žiedų **11**, nustatykite griovelio plotį. Deimantinių atpjovimo diskų kiurymės turi būti tiksliai centre!

Rodyklė ant slankiojo apsauginio įtaiso **3** turi sutapti su sukimosi krypties rodykle ant deimantinių atpjovimo diskų.

Kaskart nustatydami pjovimo plotį, gerai nuvalykite atpjovimo diskų bloko **9** elementus.

Prieš pradėdami dirbti, kad patikrintumėte, ar tinkamai išlyginti diskai ir distanciniai žiedai, trumpam įjunkite įrankį tuščiąja eiga.

#### Pjovimo gylio nustatymas

**Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

Fiksuoto apsauginio įtaiso užpakalinėje pusėje esančiu kaiščiu **6** nustatykite pjovimo gylį.

Norėdami pjauti 60 mm gyliu, kaiščio **6** neužfiksuokite.

Norėdami pjauti 30-35-40-45-50 mm gyliu, kaištį **6** įsukite ties pageidaujamo pjovimo gylio nustatymu **4**.

## Naudojimas

- **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

## Įjungimas ir išjungimas

Norėdami **pradėti eksploatuoti**, pastumkite įjungimo blokatorių **2** žemyn ir paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **1**.

Norėdami elektrinį įrankį **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį **1** atleiskite.

## Darbo patarimai

Apsauginio įtaiso fiksuotus ritinėlius **8** atremkite ant paviršiaus, kurį reikia frezuoti, ir įjunkite elektrinį įrankį. Dirbdami šiek tiek spauskite deimantinį atpjovimo diską.

Elektrinį įrankį visada stumkite ant slankiojo apsauginio įtaiso esančios rodyklės kryptimi.

Vertikalius griovelius frezuokite iš viršaus žemyn. Taip pasinaudosite frezos svoriu ir reikės naudoti mažiau jėgos.

Horizontalius griovelius frezuokite iš dešinės į kairę ir spauskite tik tiek, kad stumtumėte elektrinį įrankį. Jei per stipriai spaudžiama pjaunant ypač kietus ir tvirtus paviršius, gali būti perkraunamas variklis, ką pastebėsite iš žymiai sumažėjusio sūkių skaičiaus ir perkaitimo.

## Dulkių nusiurbimo įranga

Elektrinį prietaisą galima tiesiogiai jungti į kištukinį lizdą, esantį WÜRTH pramoniniame siurblyje su automatinio režimu. Įjungus elektrinį įrankį, siurblys įsijungs automatiškai.

Siurbimui naudokite siurbimo žarnos atvamzdį su specialiu adapteriu ir įstatykite jį į nusiurbimo įtaiso tvirtinimo angą. Tam naudokite specialų adapterį (702 400 042, papildoma įranga).



**Dirbdami visada naudokite dulkių nusiurbimo įrangą, priešingu atveju variklyje greitai prisirinks dulkių ir jis bus pažeistas.**

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

## Priežiūra ir valymas

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**
- **Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.**

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, elektrinis įrankis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose „Würth master-Service“ elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

ieškant informacijos ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti gaminio numerį, esantį elektrinio įrankio firminėje lentelėje.

Šio elektrinio įrankio atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ arba teiraukitės artimiausioje „Würth“ filiale.

## Garantija

Šiam „Würth“ elektriniam įrankiui nuo pardavimo dienos (įrodoma pateikus pirkimo kvitą arba sąskaitą faktūrą) suteikiame garantiją pagal įrankio naudojimo šalyje galiojančias įstatymų nuostatas. Sugedęs įrankis pakeičiamas arba remontuojamas.

Pažeidimams, kurie atsirado dėl natūralaus susidėvėjimo, per didelės prietaiso apkrovos ar netinkamai naudojant prietaisą, garantija netaikoma.

Pretenzijos priimamos tik tada, jei elektrinis įrankis neišardytas pristatomas į „Würth“ filialą, „Würth“ pardavimų atstovui arba į įgaliotą „Würth“ elektrinių ir pneumatinių įrankių remonto dirbtuves.

## Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.



### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal EN 60745.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 97,5 dB(A); garso galios lygis 135 dB(A). Paklaida K=3 dB.

#### Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60745: Vibracijos emisijos vertė  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Paklaida K=0,5  $\text{m/s}^2$ .

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

### Atitikties deklaracija CE

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1, pagal 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG direktyvos reikalavimus.

Techninė byla laikoma:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

#### Galimi pakeitimai.



LV

## Jūsu drošībai

**⚠ UZMANĪBU** **Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.**

Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstruments” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

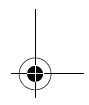
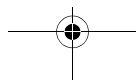
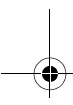
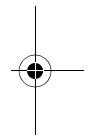
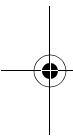


**Drošs darbs ar instrumentu ir iespējams tikai tad, ja ir pilnībā izlasīta lietošanas pamācība un drošības noteikumi un tiek stingri ievēroti šajos dokumentos sniegtie norādījumi.**



## Drošības noteikumi mūra rievu frēzēm

- Iestiprināmo darbinstrumentu pieļaujamajam griešanās ātrumam jābūt ne mazākam par elektroinstrumenta maksimālo griešanās ātrumu.** Pārāk ātri rotējošas diskfrēzes var salūzt, un to prom lidojošās atļūzas var radīt savainojumus.
- Ar skrūvspīļu vai citu turētājierīču palīdzību stingri nostipriniet apstrādājamo priekšmetu uz stabila pamata.** Ja apstrādājamais priekšmets tiek turēts ar roku vai piespiests ar ķermeni, tas nav stabils un darba gaitā var pārvietoties, kā rezultātā var zust kontrole pār elektroinstrumentu.
- Turiet elektroinstrumentu vienīgi aiz izolētajām noturvirmām, jo frēze var skart paša instrumenta elektrokabeļi.** Instrumentam saskaroties ar spriegumnesošiem vadiem, spriegums var nonākt arī uz tā metāla daļām un izraisīt elektrisko triecienu.
- Iestiprinātajiem dimanta diskkiem jāspēj brīvi griezties.** Darbiniet elektroinstrumentu ar tajā iestiprinātiem jauniem dimanta diskkiem ne mazāk, kā 30 sekundes ilgi. Lietojiet tikai labi centrētus dimanta diskus.
- Pirms lietošanas pārbaudiet dimanta diskus.** Lietojiet tikai nebojātus dimanta diskus.
- Uzmanīgi rikojieties ar dimanta diskkiem un uzglabājiet tos atbilstoši ražotājfirmas norādījumiem.** Bojātajos dimanta diskos var veidoties plaisas, kā rezultātā tie darba laikā var salūzt.
- Pārliecinieties, ka darbinstruments tiek iestiprināts atbilstoši tā ražotājfirmas norādījumiem. Iestiprinātajam darbinstrumentam jāspēj brīvi griezties.** Nepareizi iestiprināts darbinstruments darba laikā var nokrist un tikt mests prom.
- Netuviniet rotējošu darbinstrumentu elektrokabeļim.** Zūdot kontrolei pār instrumentu, darbinstruments var pārgriezt kabeļi vai ieķerties tajā, kā rezultātā kāda no lietotāja ķermeņa daļām var saskarties ar rotējošo darbinstrumentu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu ugunsnedrošu materiālu tuvumā.** Lidojošās dzirksteles var izraisīt šādu materiālu aizdegšanos.
- Netuviniet rokas rotējošam darbinstrumentam.** Atsitiena gadījumā darbinstruments var skart arī lietotāja roku.
- Lietojiet tikai oriģinālos firmas Würth piederumus.**





## Instrumenta parametri

<b>Mūra rievu frēze</b>	<b>MSF 180 N</b>
Artikula numurs	0702 417 X
Nominālā patērējamā jauda	1 800 W
Griešanās ātrums brīvgaitā	4 900 min. <sup>-1</sup>
Maks. slīpēšanas diska diametrs	180 mm
Griešanas dziļums	30 – 60 mm
Griešanas platums	2 – 45 mm
Svars	6,5 kg
Elektroaizsardzības klase	II

## Instrumenta elementi

- 1 Ieslēdzējs
- 2 Svira ieslēdzēja atbloķēšanai
- 3 Kustīgais aizsargpārsegs
- 4 Atvērumi griešanas dziļuma iestādīšanai
- 5 Bloķējošais stienītis kustīgā aizsargpārsega atbrīvošanai
- 6 Stienītis griešanas dziļuma iestādīšanai
- 7 Īscaurule putekļu uzsūkšanai
- 8 Rullīši pārvietošanai
- 9 Griešanas disku bloks
- 10 Augšējais piedziņas gredzens
- 11 Distanceri
- 12 Apakšējais disku nesējgredzens
- 13 Ogle sukas
- 14 Divkāršais pārsegs

## Pielietojums

Elektroinstrumenti ir paredzēti pārsvarā no minerālvielām sastāvošu materiālu, piemēram, dzelzsbetona, mūra un ielu klājuma materiālu sausajai griešanai (bez ūdens izmantošanas), kā arī rievu veidošanai šajos materiālos.

Lietotājs nes atbildību par zaudējumiem, kuru cēlonis ir izstrādājuma nepareiza lietošana.

## Uzsākot lietošanu

### Darbinstrumentu iestiprināšana un griešanas platuma iestādīšana

**Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

**Darba laikā darbinstrumenti stipri karst, tāpēc nepieskarieties tiem, pirms darbinstrumenti nav atdzisuši.**

Nospiediet lejup bloķējošo stienīti **5** uz nekustīgā aizsargpārsega, lai atbrīvotu kustīgo aizsargpārsegu **3**. Atskrūvējiet abas noturskrūves uz pārsega.

Lietojot kopā ar instrumentu piegādāto atslēgu, izskrūvējiet griešanas disku bloka **9** stiprinošo skrūvi.

Samontējiet griešanas disku bloku **9** šādā secībā.

- Apakšējais disku nesējgredzens **12**
- Dimanta griešanas disks
- Distanceri **11**
- Dimanta griešanas disks
- Augšējais piedziņas gredzens **10**

Iestādiet rievas platumu, pārbīdot abus griešanas diskus starp distanceriem **11**. Sekojiet, lai dimanta griešanas disku stiprinājuma atvērumi būtu precīzi centrēti!

Bultas virzienam uz kustīgā aizsargpārsega **3** jāsakrīt ar bultas virzienu uz dimanta griešanas diskam, kas norāda to griešanās virzienu.

Ik reizi pirms griešanas platuma regulēšanas rūpīgi noīriiet griešanas disku bloka **9** elementus.

Pirms darba sākuma ļaujiet elektroinstrumentam brīdi darboties brīvgaitā, lai pārbaudītu griešanas disku un distanceru izlīdzinājumu.

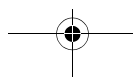
### Griešanas dziļuma iestādīšana

**Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

Griešanas dziļuma iestādīšanai kalpo stienītis **6** nekustīgā aizsargpārsega mugurpusē.

Lai iestādītu griešanas dziļumu 60 mm, neieskrūvējiet stienīti **6** nevienā no griešanas dziļuma iestādīšanas atvērumiem.

Lai iestādītu griešanas dziļumu 30, 35, 40, 45 vai 50 mm, ieskrūvējiet stienīti **6** atbilstošajā griešanas dziļuma iestādīšanas atvērumā **4**.



## Lietošana

- Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu!** Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

## Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, pabīdīet leļup ieslēdzēja atbloķēšanas sviru **2** un tad nospiediet ieslēdzēju **1**.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **1**.

## Norādījumi darbam

Novietojiet aizsargpārsega rullišus **8** uz frēzējamās virsmas un iedarbiniet elektroinstrumentu.

Darba laikā izdariet nelielu spiedienu uz dimanta griešanas diskem.

Vienmēr pārvietojiet elektroinstrumentu uz kustīgā aizsargpārsega attēlotās bultas virzienā.

Iefrēzējot rievās vertikālā virsmā, pārvietojiet elektroinstrumentu no augšas uz apakšu. Šādā gadījumā uz frēzi iedarbojas smaguma spēks, tāpēc tās pārvietošanai ir nepieciešams pavisam neliels roku spēks.

Iefrēzējot rievās horizontālā virsmā, pārvietojiet elektroinstrumentu no labās puses uz kreiso, iedarbojoties uz to ar minimālu spēku, kas ir pietiekošs frēzes pārvietošanai. Veicot īpaši cietu un kompaktu virsmu frēzēšanu ar lielu spiedienu, var tikt pārslogots elektroinstrumenta dzinējs, kas izpaužas kā manāma dzinēja pārkaršana un griešanās ātruma samazināšanās.

## Putekļu uzsūkšana

Elektroinstrumentu var tieši pievienot automātiskā režīmā darbināma WÜRTH rūpnieciskā vakuumsūcēja kontaktligzdai. Šādā gadījumā, ieslēdzot elektroinstrumentu, automātiski ieslēdzas arī vakuumsūcējs.

Veicot putekļu uzsūkšanu, savienojiet uzsūkšanas šūtenes īscauruli ar piemērotu adapteru un tad ievietojiet to vakuumsūkšanas ierīces iesūkšanas atvērumā. Lietojiet šim nolūkam īpašu adapteru (702 400 042, piederums).



**Veicot jebkuru darbu, pielietojiet putekļu vakuumsūkšanu, jo pretējā gadījumā dzinējs ātri pieblīvējas ar akmeņus putekļiem un tiek bojāts.**

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

## Apkalpošana un tīrīšana

- Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**
- Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, elektroinstrumenta tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Würth pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt artikula numuru, kas izlasāms uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Elektroinstrumenta rezerves daļu sarakstu var aplūkot interneta vietnē

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>” vai pieprasīt tuvākajā firmas Würth filiālē.

## Garantija

Mēs nosakām šim firmas Würth elektroinstrumentam garantiju atbilstoši starptautiskajai un nacionālajai likumdošanai, sākot no iegādes datuma (kas norādīts rēķinā vai piegādes pavadzīmē). Šajā periodā atklātie bojājumi tiek novērsti nomaiņas vai remonta ceļā.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir dabiska nolietošana, pārslodze vai nepareiza apiešanās.

Pretenzijas var tikt atzītas tikai tādā gadījumā, ja elektroinstrumenta neizjauktā veidā tiek nogādāts Würth filiālē vai Würth pilnvarotā elektroinstrumentu un pneimatisko instrumentu remonta darbnīcā vai arī nodots Würth ārējā dienesta līdzstrādniekam.



### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

#### Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā

likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

### Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60745.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturliktnes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis 97,5 dB(A); trokšņa jaudas līmenis 135 dB(A). Izkliede K=3 dB.

#### Nēsājiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745. Vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Izkliede K=0,5  $\text{m/s}^2$ .

Šajā pamācībā sniegtais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit sniegtais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit sniegtās vērtības. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču reāli netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

### Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1 un direktīvām 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Tehniskā dokumentācija no:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.**



RU

## Для Вашей безопасности

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).



**Безопасная работа с электроинструментом возможна только в том случае, если Вы полностью прочитали инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности и строго следуете им.**



## Указания по технике безопасности для штроборезов

- Сменные рабочие инструменты должны быть рассчитаны как минимум на указанное на электроинструменте число оборотов.** Дисковые фрезы, вращающиеся с превышенным числом оборотов, могут разлететься в стороны и стать причиной травм.
- Закрепляйте и фиксируйте заготовку на стабильном основании с помощью струбцины или другим способом.** Если Вы будете удерживать заготовку рукой или прижимать ее к себе, ее положение будет недостаточно стабильно, в результате чего возможна утрата контроля.
- Обязательно держите электроинструмент за изолированные ручки, т.к. фреза может зацепить собственный шнур питания.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к поражению электрическим током.
- Монтированный алмазный круг должен свободно вращаться.** Выполните пробное включение с новым алмазным кругом продолжительностью в 30 с. Используйте только алмазные круги, вращающиеся без биения.
- Проверяйте алмазный круг перед использованием.** Используйте только неповрежденные алмазные круги.
- Аккуратно обращайтесь с алмазным кругом и храните его в соответствии с указаниями производителя.** На поврежденных алмазных кругах могут образоваться трещины, в результате чего они могут расколоться во время работы.
- Проверьте, чтобы рабочие инструменты были монтированы в соответствии с указаниями изготовителя. Монтированные рабочие инструменты должны быть в состоянии свободно вращаться.** Неправильно монтированные сменные рабочие инструменты могут во время работы соскочить и отлететь.
- Держите шнур питания в стороне от вращающегося рабочего инструмента.** Если Вы потеряете контроль над инструментом, то шнур питания может быть перерезан или захвачен вращающимся рабочим инструментом и Ваша кисть или рука может попасть под вращающийся рабочий инструмент.
- Не пользуйтесь электроинструментом вблизи горючих материалов.** Искры могут воспламенить эти материалы.
- Ваша рука никогда не должна быть вблизи вращающегося рабочего инструмента.** При обратном ударе рабочий инструмент может отскочить Вам на руку.
- Применяйте только оригинальные принадлежности фирмы Würth.**

### Технические данные

<b>Штроборез</b>	<b>MSF 180 N</b>
Номер артикула	0702 417 X
Ном. потребляемая мощность	1 800 Вт
Число оборотов холостого хода	4 900 мин. <sup>-1</sup>
Диаметр шлифовального круга, макс.	180 мм
Глубина паза	30 – 60 мм
Ширина паза	2 – 45 мм
Вес	6,5 кг
Класс защиты	II

### Элементы инструмента

- 1 Выключатель
- 2 Блокиратор выключателя
- 3 Подвижное защитное устройство
- 4 Настройка глубины паза
- 5 Расцепляющий механизм защитной крышки
- 6 Штифт настройки глубины паза
- 7 Патрубок для пылеотсоса
- 8 Ходовые ролики
- 9 Блок отрезных кругов
- 10 Верхнее приводное кольцо
- 11 Распорки
- 12 Нижнее опорное кольцо
- 13 Угли
- 14 Двойная крышка

### Применение по назначению

Электроинструмент предназначен исключительно для разрезания или прорезания шлицев, главным образом, в минеральных материалах (без использования воды), напр., в железобетоне, стеной кладке и дорожных покрытиях.

За повреждения в результате использования не по назначению ответствен пользователь.

### До начала работы

#### Монтаж сменного рабочего инструмента и настройка ширины паза

- Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- Сменные рабочие инструменты очень нагреваются во время работы, не прикасайтесь к ним, пока они не остынут.

Прижмите блокирующий штифт **5** на неподвижном защитном устройстве вниз, чтобы отпустить подвижное защитное устройство **3**.

Снимите оба крепежных винта на крышке.

Снимите с помощью прилагаемого ключа крепежный винт блока отрезных кругов **9**.

Монтируйте блок отрезных кругов **9** в следующей последовательности:

- нижнее опорное кольцо **12**
- алмазный отрезной круг
- распорки **11**
- алмазный отрезной круг
- верхнее приводное кольцо **10**

Настройте ширину паза путем перемещения двух отрезных кругов между распорками **11**. Следите за точностью центрирования отверстия в алмазных отрезных кругах!

Стрелка на подвижном защитном устройстве **3** должна совпадать со стрелкой направления движения на алмазных отрезных кругах.

Каждый раз при настройке ширины паза тщательно очищайте элементы блока отрезных кругов **9**.

Перед началом работ электроинструмент нужно включить на холостом ходу, чтобы Вы могли проверить правильность ориентации кругов и распорок.

#### Настройка глубины паза

- Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

Настройте глубину паза с помощью штифта **6** с тыльной стороны неподвижного защитного устройства.

Для настройки глубины паза в 60 мм не вводите штифт **6** в зацепление.

Для настройки глубины паза в 30-35-40-45-50 мм необходимо вкрутить штифт **6** на желаемых настройках глубины паза **4**.

### Работа с инструментом

- Примите во внимание напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.

### Включение/выключение

Для **включения** передвиньте блокиратор выключателя **2** вниз и нажмите на выключатель **1**. Чтобы **выключить** электроинструмент, отпустите выключатель **1**.

### Указания по применению

Установите фиксированные ходовые ролики **8** защитного устройства на фрезеруемую поверхность и включите электроинструмент.

При работе лишь слегка нажимайте на алмазный отрезной круг.

Всегда перемещайте электроинструмент в направлении стрелки, которое указано на подвижном защитном устройстве.

При фрезеровании вертикальных пазов работайте в направлении сверху вниз. Благодаря этому Вам будет помогать вес фрезы и Вам нужно будет прилагать меньше усилий.

При фрезеровании горизонтальных пазов работайте в направлении справа налево, нажимая на электроинструмент только с силой, необходимой для перемещения электроинструмента. На особенно твердых и компактных поверхностях слишком сильное нажатие может создать перегрузку на двигатель, о чем будет свидетельствовать значительное уменьшение числа оборотов и перегрев.

### Отсос пыли

Электроинструмент может быть подключен к гнезду автоматического промышленного пылесоса WÜRTH. Он начинает работу одновременно с включением электроинструмента.

Для отсоса пыли соедините патрубок всасывающего шланга с соответствующим адаптером, который нужно вставить в приемное отверстие пылесоса. Используйте для этого специальный адаптер (702 400 042, принадлежности).



**При выполнении всех работ всегда используйте пылесос, иначе двигатель быстро покроется каменной пылью и выйдет из строя.**

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

### Техобслуживание и очистка

- Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.**

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует поручить мастерской Würth master-Service.

Пожалуйста, при всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Актуальный перечень запасных частей для настоящего электроинструмента Вы можете найти в Интернете по адресу «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или получить в ближайшем сервисном пункте Würth.

### Гарантия

На настоящий электроинструмент производства фирмы Würth мы предоставляем гарантию в соответствии с законодательными/специфическими для отдельных стран предписаниями, начиная с даты продажи (по предъявлению чека или накладной). В рамках устранения неисправности производится замена или ремонт.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.



Рекламации признаются только в том случае, если электроинструмент отправлен в неразобранном состоянии в филиал Würth, к ответственному представителю фирмы Würth или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов и пневматических инструментов Würth.

### Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

#### Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

### Данные по шуму и вибрации

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60745.

А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 97,5 дБ(А); уровень звуковой мощности 135 дБ(А). Недостоверность K=3 дБ.

#### Применяйте средства защиты органов слуха!

Суммарная величина вибрации (векторная сумма трех направлений) определена в соответствии с европейской нормой EN 60745: вибрация  $a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$ , погрешность K=0,5  $\text{m/s}^2$ .

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем,

или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время. Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

### Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что этот продукт соответствует таким нормам и нормативам: UNI EN ISO 12000-1, UNI EN ISO 12100-2, CEI EN 60745-1, в соответствии с положениями директив 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Техническая документация:  
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7004 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Department Manager  
Category Management

Chur: 10.07.2012

**Возможны изменения.**